

PHILIPS

M2785A, M2786A

Flow Sensors

M2781A, M2782A, M2783A

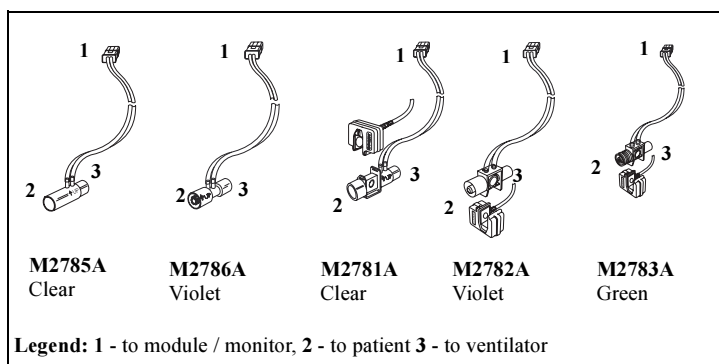
Combined CO₂/Flow Sensors

Contents

Instructions for Use (English)	1
Manuel d'utilisation (Français)	3
Gebruiksaanwijzing (Deutsch)	5
Gebruiksaanwijzing (Nederlands)	7
Instrucciones de Uso (Español)	9
Instruções de Uso (Português)	11
Istruzioni d'uso (italiano)	13
Bruksanvisning (norsk)	15
Bruksanvisning (svensk)	17
Käyttöohje (suomi)	19
Brugsanvisning (dansk)	21
Használati útmutató (Magyar)	23
Instrukcja obsługi (Polski)	25
Návod na použití (česky)	27
Návod na použitie (slovensky)	29
Navodila za uporabo (slovensko)	31
Instrucțiuni de utilizare (Română)	33
Инструкции за използване (Български)	35
Kasutusjuhend (eestikeelne)	37
Naudojimo instrukcija (lietuviškai)	39
Lietošanas pamācība (latviski)	41
Инструкция по эксплуатации (на русском языке)	43
Οδηγίες Χρήσης (Ελληνικά)	45
Kullanım Talimatları (Türkçe)	47
ユーザーズ・ガイド (日本語)	49
使用說明 (繁體中文)	51
使用说明书 (简体中文)	53

Applying the Sensor

Use these sensors with the Philips M1014A Spirometry Module and an IntelliVue patient monitor on ventilated patients to measure airway flow, volume and pressure.



Definition of Symbols Used on Product or Labelling			
	Caution. See documentation		For use with endotracheal tubes of indicated size
	For adult use		For pediatric use
	For infant use		For neonatal use

WARNINGS

- Periodically check the sensor and tubing for excessive moisture or secretion build up.
- A system leak, (for example, caused by un-cuffed endotracheal tubes or a damaged sensor) may significantly effect readings of flow, volume, pressure and other respiratory mechanics parameters.
- Reuse poses a patient hazard. Do not disassemble, clean, immerse, disinfect or sterilize.
- Do not apply tension to the flow sensor tubing.
- Do not allow the sensor in the patient circuit when not connected to the monitor.

Instructions for Use (adhere to this sequence)

1. Remove the sensor assembly from the package and verify that no component is damaged.
2. Click the connector into place in the Flow Sensor receptacle on the monitor before connecting to the breathing circuit.
3. If using a combined CO₂/Flow Sensor, press the CO₂ sensor onto the adapter until it clicks into place. Perform a zero procedure with room air only if prompted by the monitor.
4. Install the sensor between the endotracheal tube and the ventilator circuit wye. If using a Heat Moisture Exchanger (HME), place the sensor between HME and wye, positioning it so that the tubing and arrow on the sensor point upwards.
5. Ensure that the patient ventilator circuit's integrity is not compromised after inserting the sensor.

As with all flow measuring devices, adverse conditions may affect flow measurement accuracy. Do not

place the combined CO₂/Flow sensor between the endotracheal tube and the elbow (pediatric/adult circuit) as patient secretions may block the adapter windows. Do not touch the adapter windows. Ensure the striped tubing of the flow sensor is always proximal to the patient. Keeping the tubing upright prevents moisture from draining into the tubing of the flow sensor or combined CO₂/Flow sensor. Periodically check the flow sensor and tubing. Perform a purge cycle if droplets are visible within the sensor or tubing. Repeat if necessary. If purging does not remove the droplets, replace the sensor.

CAUTIONS

- Do not apply excessive tension to any sensor cable or pneumatic tubing.
- Excessive moisture in the sensor may affect the accuracy of the flow measurement. Inserting the sensor in the ventilator circuit with the tubes upright helps avoid effects of excessive moisture.
- Remove the sensor from the circuit when delivering an aerosolized medication as increased medication viscosity may contaminate the sensor windows, causing the sensor to fail prematurely.

Sensor Disposal

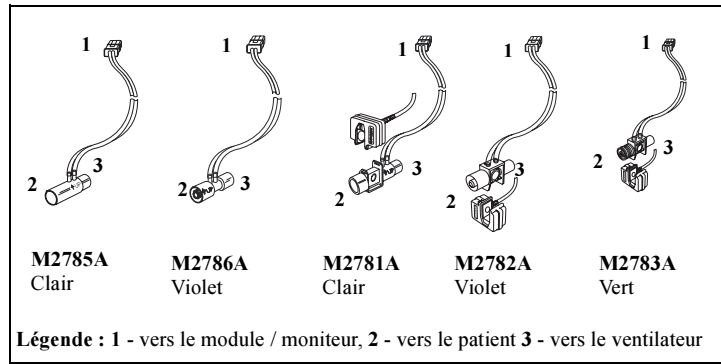
Follow your country's laws and local regulations regarding hospital waste disposal.



The components of this product with patient contact are latex free.

Application du capteur

Utilisez ces capteurs avec le module de spirométrie M1014A Philips et un Moniteur Patient IntelliVue sur des patients ventilés afin de mesurer le débit, le volume et la pression dans les voies aériennes.



Définition des symboles utilisés sur le produit ou des étiquettes		
	Attention. Reportez-vous à la documentation.	A utiliser avec les tubes endotrachéaux du diamètre indiqué.
	Pour adulte	
	Pour enfant	
	Pour nourrisson	
	Pour nouveau-né	

AVERTISSEMENTS

- Vérifiez régulièrement le capteur et la tubulure afin de détecter toute accumulation excessive d'humidité ou de sécrétions.
- Une fuite sur le système (provoquée, par exemple, par des tubes endotrachéaux sans brassard de pression gonflable ou un capteur endommagé) peut affecter de façon significative les mesures de débit, de volume, de pression et des autres paramètres du mécanisme respiratoire.
- Toute réutilisation présente un risque pour le patient. Ne désassemblez pas, ne nettoyez pas, n'immergez pas, ne désinfectez pas et ne stérilisez pas ces dispositifs.
- N'appliquez pas de tension sur la tubulure du capteur de débit.
- Ne laissez pas le capteur connecté au circuit patient lorsqu'il n'est pas relié au moniteur.

Instructions d'utilisation (respectez la séquence indiquée)

1. Retirez le capteur de l'emballage et vérifiez qu'aucun composant n'est endommagé.
2. Enclenchez le connecteur dans la prise du capteur de débit sur le moniteur avant toute connexion au circuit de respiration.
3. Si vous utilisez un capteur combiné de débit/CO₂, appuyez le capteur de CO₂ sur l'adaptateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position. Effectuez une procédure de mise à zéro à l'air ambiant uniquement si un message du moniteur vous le demande.

4. Installez le capteur entre le tube endotrachéal et le raccord du circuit de ventilation. Si vous utilisez un filtre échangeur de chaleur et d'humidité, placez le capteur entre le filtre et le raccord, de façon à ce que la tubulure et la flèche sur le capteur soient dirigées vers le haut.
5. Assurez-vous que l'intégrité du circuit de ventilation du patient n'est pas affectée après l'insertion du capteur.

Comme avec tous les appareils de mesure du débit, certaines conditions peuvent altérer la précision de la mesure du débit. Ne placez pas le capteur combiné de débit/CO₂ entre le tube endotrachéal et la section coudée (circuit enfant/adulte) car les sécrétions du patient risquent d'obstruer les fenêtres de l'adaptateur. Ne touchez pas les fenêtres de l'adaptateur. Assurez-vous que la tubulure rayée du capteur de débit est toujours placée le plus près possible du patient. Empêchez l'humidité de s'écouler dans la tubulure du capteur de débit ou du capteur combiné de débit/CO₂ en maintenant la tubulure en position verticale. Vérifiez régulièrement le capteur de débit et la tubulure. Effectuez un cycle de purge complet si des gouttes sont visibles à l'intérieur du capteur ou de la tubulure. Recommencez l'opération si nécessaire. Si la purge ne permet pas d'éliminer les gouttes, remplacez le capteur.

ATTENTION

- N'appliquez pas de tension excessive sur le câble du capteur ou la tubulure pneumatique.
- La présence d'humidité excessive dans le capteur risque d'affecter la précision de la mesure du débit. Insérer le capteur dans le circuit ventilatoire avec les tubes en position verticale permet d'éviter cet inconvénient.
- Retirez le capteur du circuit en cas d'administration de médicaments en aérosols car la viscosité plus importante des médicaments peut contaminer les fenêtres du capteur, provoquant un dysfonctionnement prématuré de ce dernier.

Mise au rebut du capteur

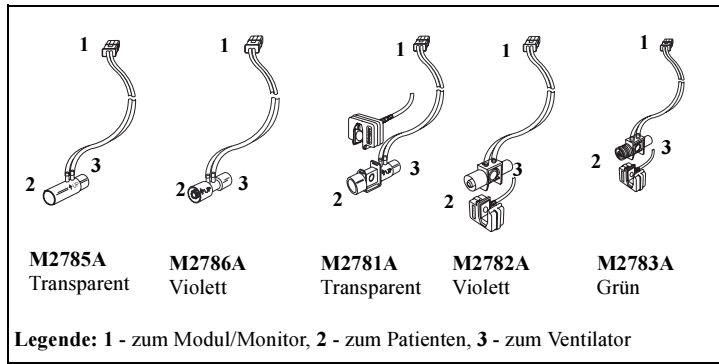
Respectez les réglementations nationales et locales en vigueur pour la mise au rebut des déchets hospitaliers.



Les composants de ce produit qui entrent en contact avec le patient ne contiennent pas de latex.

Anwenden der Aufnehmer

Diese Aufnehmer dienen in Verbindung mit dem Philips Spirometrie-Modul M1014A und einem IntelliVue Patientenmonitor bei beatmeten Patienten zur Messung von Atemflow, -volumen und -druck.



Erläuterung der Symbole am Produkt oder auf den Produktetiketten		
	Achtung. Dokumentation beachten.	
	Für Erwachsene	
	Für Kinder	

WARNUNGEN

- Aufnehmer und Schläuche regelmäßig auf zu viel Feuchtigkeit oder Sekret überprüfen.
- Eine Undichtigkeit im System (z. B. durch einen nicht geblockten Tubus oder einen beschädigten Aufnehmer) kann die Messwerte von Atemflow, -volumen, -druck und anderen Parametern der Atemmechanik erheblich beeinflussen.
- Wiederverwendung des Aufnehmers gefährdet Patienten. Nicht zerlegen, reinigen, in Flüssigkeiten eintauchen, desinfizieren oder sterilisieren.
- Keinen Zug auf die Schläuche des Atemflow-Aufnehmers ausüben.
- Wenn sich der Aufnehmer im Atemkreislauf befindet, muss er an den Monitor angeschlossen sein.

Gebrauchsanleitung (diese Reihenfolge einhalten)

1. Das Aufnehmer-Set auspacken und darauf achten, dass alle Komponenten intakt sind.
2. Den Atemflow-Aufnehmer am Monitor-Eingang für den Atemflow-Aufnehmer anschließen (dieser Anschluss am Monitor muss vor dem Anschluss an den Atemkreislauf erfolgen).
3. Bei Verwendung eines kombinierten CO₂/Atemflow-Aufnehmers den CO₂-Aufnehmer auf den Adapter pressen, bis er einrastet. Nur dann einen Nullabgleich mit Raumluft durchführen, wenn der Monitor dazu auffordert.
4. Den Aufnehmer zwischen dem Endotrachealtubus und dem Y-Stück des Beatmungskreislaufs platzieren. Bei Verwendung eines Wärme- und Feuchtigkeitstauschers (HME) den Aufnehmer zwischen HME und Y-Stück platzieren; dabei müssen die Schläuche und der Pfeil auf dem Aufnehmer nach oben zeigen.

5. Nach Einsetzen des Aufnehmers den Beatmungskreis auf intakte Anschlüsse prüfen.

Wie bei allen Flow-Messgeräten können ungünstige Verhältnisse die Genauigkeit der Flow-Messung beeinträchtigen. Den kombinierten CO₂/Atemflow-Aufnehmer nicht zwischen Endotrachealtubus und 90°-Winkelstück platzieren (Atemkreislauf bei Kindern/Erwachsenen), da die Adapterfenster hierbei durch Patientensekret blockiert werden können. Adapterfenster nicht berühren. Der gestreifte Schlauch des Atemflow-Aufnehmers muss immer proximal zum Patienten liegen. Feuchtigkeitsansammlungen in den Schläuchen des Atemflow-Aufnehmers oder des kombinierten CO₂/Atemflow-Aufnehmers lassen sich vermeiden, indem man die Schläuche stets aufrecht hält. Aufnehmer und Schläuche regelmäßig überprüfen. Wenn im Aufnehmer oder in den Schläuchen Tröpfchen zu sehen sind, führen Sie eine Spülung durch. Bei Bedarf wiederholen. Wenn die Tröpfchen durch das Spülen nicht entfernt werden, tauschen Sie den Aufnehmer aus.

VORSICHTSHINWEISE

- Zugbelastung von Kabeln und Schläuchen vermeiden.
- Zuviel Feuchtigkeit im Aufnehmer kann die Genauigkeit der Atemflow-Messung beeinträchtigen. Übermäßige Feuchtigkeitsansammlung kann vermieden werden, indem man den Aufnehmer mit den Schläuchen nach oben in den Beatmungskreis einsetzt.
- Bei Verabreichung aerosolförmiger Medikamente ist der Aufnehmer aus dem Kreislauf zu entfernen, da die Aufnehmerfenster durch die erhöhte Viskosität der Medikamente verschmutzt werden können und dies zu einem vorzeitigen Ausfall des Aufnehmers führen kann.

Entsorgung des Aufnehmers

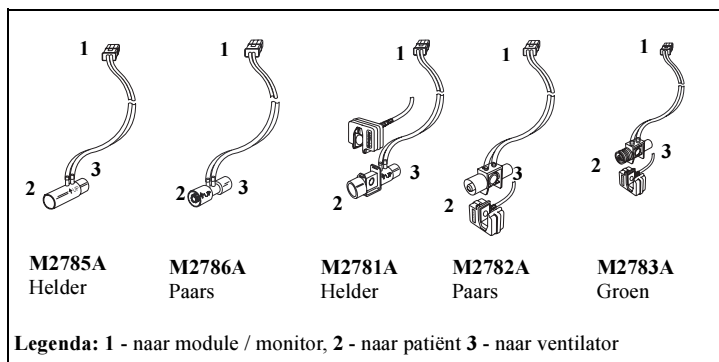
Die geltenden Vorschriften für die Entsorgung von Krankenhausabfällen sind zu beachten.



Die mit dem Patienten in Kontakt kommenden Bestandteile des Produkts sind latexfrei.

De sensor aanbrengen

Gebruik deze sensors, met de Philips M1014A Spirometrie module en een IntelliVue patiëntmonitor, bij beademde patiënten, om luchtwegflow, volume en druk te meten.



Definitie van symbolen op de labels van het product					
	Pas op Raadpleeg documentatie		Gebruiken bij endotracheale tubes met aangegeven diameter		Gebruik bij volwassenen
	Gebruik bij kinderen		Gebruik bij babies		Gebruik bij neonaten

WAARSCHUWINGEN

- Controleer sensor en slangen regelmatig op contaminatie van vocht en secretie.
- Een systeemlek, (bijvoorbeeld veroorzaakt door endotracheale tubes zonder manchet, of een beschadigde sensor) kan significante effecten hebben op de waarden voor flow, volume, druk en andere respiratoire parameters.
- Hergebruik is gevaarlijk voor de patiënt. Niet uit elkaar halen, reinigen, onderdompelen, desinfecteren of steriliseren.
- Zet geen mechanische spanning op de flowsensor slangen.
- Laat de sensor niet in het beademingscircuit wanneer deze niet op de monitor is aangesloten.

Gebruiksaanwijzing (houd u aan deze volgorde)

- Haal het sensor samenstel uit de verpakking en verifieer dat er niets beschadigd is.
- Klik de connector op zijn plaats in de Flow Sensor aansluiting op de monitor, alvorens hem aan te brengen in het beademingscircuit.
- Bij gebruik van een gecombineerde CO₂/Flowsensor, drukt u de CO₂ sensor op de adapter zodat deze op zijn plaats klikt. Voer alleen een nulling uit met kamerlucht als de monitor daarom vraagt.
- Installeer de sensor tussen de endotracheale tube en het Y-stuk van het beademingscircuit. Bij gebruik van een neusje, plaatst u de sensor tussen het neusje en het Y-stuk, wel zo dat de pijl op de slang en sensor naar boven wijst.

5. Overtuig u ervan dat het beademingscircuit van de patiënt niet gehinderd wordt na het aanbrengen van de sensor.

Zoals bij alle flow meetinstrumenten, kunnen ongunstige omstandigheden effect hebben op de meetnauwkeurigheid. Plaats de gecombineerde CO₂/Flowsensor niet tussen de endotracheale tube en de knie (pediatrie/volwassenen circuit) omdat secretie van de patiënt de vensters van de adapter kan conatamineren. Raak de adaptervensters niet aan. Zorg dat de gestreepte slang van de flowsensor altijd het dichtst bij de patiënt zit. Door de slangen rechtop te houden voorkomt u dat vocht in de slang van de flowsensor of gecombineerde CO₂/Flow sensor komt. Controleer de flowsensor en de slangen ervan regelmatig. Voer een spoeling uit als u druppeltjes ziet in de sensor of slangen ervan. Herhaal indien nodig. Als spoelen niet helpt, vervang dan de sensor.

PAS OP's

- Zet geen mechanische spanning op enige sensorkabel of luchtslang.
- Teveel vocht in de sensor kan effect hebben op de nauwkeurigheid van de flowmeting. Door de sensor met de slangen rechtop in het circuit te plaatsen helpt u de effecten van vochtophoping te vermijden.
- Haal de sensor uit het circuit wanneer u een aerosol medicatie toedient. Door de verhoogde viscositeit kunnen de sensorvensters contamineren, zodat de sensor vroegtijdig faalt.

De sensor als afval

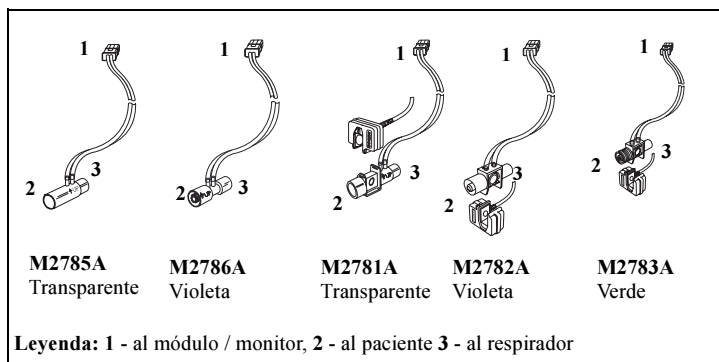
Volg de richtlijnen en lokale wetgeving aangaande ziekenhuisafval.



De componenten van dit product, die in aanraking komen met de patiënt, zijn vrij van latex.

Aplicación del sensor

Utilice estos sensores con el Monitor de Espirometría M1014A de Philips y el monitor de paciente IntelliVue, en pacientes con ventilación, para medir el flujo, el volumen y la presión en las vías aéreas.



Definición de los símbolos utilizados en el producto o los rótulos					
	Precaución. Consulte la documentación.		Para utilizar con tubos endotraqueales del tamaño indicado.		Para pacientes adultos.
	Para uso pediátrico.		Para lactantes.		Para uso neonatal.

ADVERTENCIAS

- Compruebe periódicamente si existe acumulación excesiva de humedad o secreciones en el sensor y los tubos.
- Una fuga en el sistema, (por ejemplo, causada por tubos endotraqueales sin balón o un sensor dañado) puede afectar significativamente al flujo, el volumen, la presión y otros parámetros mecánicos relativos a la respiración.
- La reutilización de estos dispositivos puede suponer un riesgo para el paciente. No los desmonte, limpie, sumerja, desinfecte ni esterilice.
- No permita que exista tensión en los tubos del sensor de flujo.
- No deje el sensor conectado al circuito del paciente si no está también conectado al monitor.

Instrucciones de uso (siga el procedimiento que se indica a continuación)

1. Extraiga la unidad del sensor del paquete y compruebe que no aparece ningún componente dañado.
2. Inserte el conector en el soporte del sensor de flujo del monitor hasta escuchar un clic, antes de conectarlo al circuito respiratorio.
3. Si utiliza un sensor de flujo/CO₂ combinado, presione el sensor de CO₂ sobre el adaptador hasta que escuche un clic que señale que queda colocado correctamente. Realice un procedimiento de puesta a cero con el aire ambiental si lo solicita el monitor.

4. Instale el sensor entre el tubo endotraqueal y la pieza en Y del circuito del ventilador. Si utiliza un intercambiador de humedad y calor, coloque el sensor entre éste y la pieza en Y, situándolo de manera que los tubos y la flecha del sensor señalen hacia arriba.
5. Asegúrese de que la integridad del circuito del respirador del paciente no se ve comprometida después de insertar el sensor.

Como ocurre con todos los dispositivos de medición de flujo, las condiciones adversas pueden afectar a la precisión de dicha medición. No coloque el sensor de flujo/CO₂ combinado entre el tubo endotraqueal y el codo (circuito pediátrico/adulto), ya que las secreciones del paciente podrían bloquear las ventanas del adaptador. No toque las ventanas del adaptador. Asegúrese de que el tubo rayado del sensor de flujo siempre se encuentra próximo al paciente. El hecho de mantener el tubo vertical evita que la humedad pase al tubo del sensor de flujo o del sensor de flujo/CO₂ combinado. Compruebe periódicamente los tubos y el sensor de flujo. Realice un ciclo de purgado si aparecen gotitas en el sensor o los tubos. Repita el proceso si fuera necesario. Si la purga no elimina esas gotitas, sustituya el sensor.

PRECAUCIONES

- No tense excesivamente ningún cable del sensor ni tubo neumático.
- Una humedad excesiva en el sensor puede afectar a la precisión de la medición del flujo. El hecho de insertar el sensor en el circuito del respirador con los tubos verticales ayuda a evitar los efectos negativos del exceso de humedad.
- Retire el sensor del circuito cuando se esté suministrando una medicación en aerosol, ya que el aumento de viscosidad de la medicación puede contaminar las ventanas del sensor, provocando que el sensor falle prematuramente.

Eliminación del sensor

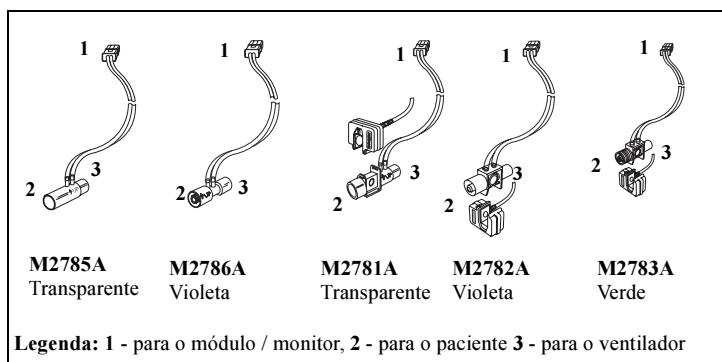
Siga las leyes de su país y la normativa local relativas a la eliminación de residuos hospitalarios.



Los componentes de este producto que entran en contacto con el paciente no contienen látex.

Aplicação do sensor

Estes sensores, junto com o Módulo de espirometria M1014A e monitores de pacientes IntelliVue da Philips, destinam-se ao uso em pacientes ventilados para medição do fluxo das vias aéreas, volume e pressão.



Definição de símbolos ou identificações utilizados em produtos		
	Cuidado Consulte a documentação	
	Para uso pediátrico	
	Para uso em lactentes	
	Para uso em neonatos	

AVISOS

- Examine periodicamente o sensor e tubos, para verificação da presença de excesso de umidade ou formação de secreções.
- Os vazamentos e fugas no sistema provocados, por exemplo, por tubos endotraqueais soltos ou sensor danificado, podem afetar de forma importante as leituras de fluxo, volume, pressão e outros parâmetros mecânicos da respiração.
- A reutilização significa risco para o paciente. Não desmonte, limpe, deixe de molho, desinfete nem esterilize.
- Não submeta o tubo do sensor de fluxo a tensões.
- Não deixe o sensor no circuito do paciente se não estiver conectado ao monitor.

Instruções de uso (siga esta sequência)

1. Retire o conjunto de sensor da embalagem e verifique se existe algum componente danificado.
2. Encaixe o conector na entrada correspondente do sensor de fluxo no monitor, antes de conectá-lo ao circuito respiratório.

3. Em caso de uso de sensor de fluxo e de CO₂, pressione o sensor de CO₂ no adaptador até que encaixe no lugar. Somente execute o zero do dispositivo com ar ambiente se houver um comando por parte do monitor.
4. Instale o sensor entre o tubo endotraqueal e o conector em “y” do circuito do ventilador. Em caso de uso de trocador de calor e umidade (heat moisture exchanger - HME), situe o sensor entre esse equipamento e o conector em “y”, de tal forma que o tubo e a seta no sensor estejam apontando para cima.
5. Certifique-se de que o circuito de ventilação do paciente permanece intacto após a inserção do sensor.

Como ocorre com todos os aparelhos de mensuração de fluxo, a precisão da medida pode ser afetada por condições adversas. Não coloque o sensor combinado de fluxo e CO₂ entre o tubo endotraqueal e o coto-velo no circuito de pacientes adultos/pediátricos, devido à possibilidade de bloqueio das aberturas do adaptador por secreções do paciente. Não toque nas aberturas do adaptador. Confirme que o tubo estriado do sensor de fluxo sempre esteja próximo ao paciente. Mantenha o tubo na vertical, para evitar a penetração de umidade no tubo do sensor de fluxo ou na combinação de sensor de fluxo e de CO₂. Examine o sensor de fluxo e o tubo periodicamente. Se houver gotículas visíveis dentro do sensor ou do tubo, execute um ciclo de purga. Se for necessário, repita o processo. Se as gotículas não forem eliminadas pela purga, substitua o sensor.

ATENÇÃO

- Não tensione excessivamente o cabo do sensor ou o tubo pneumático.
- O excesso de umidade no sensor pode afetar a precisão da medida de fluxo. A inserção do sensor no circuito do ventilador com os tubos na vertical ajudará a evitar os efeitos causados pelo excesso de umidade.
- Durante a administração de medicações em aerosol, retire o sensor do circuito, porque a viscosidade dos fármacos podem contaminar as aberturas do sensor, provocando erros precoces no sensor.

Descarte do sensor

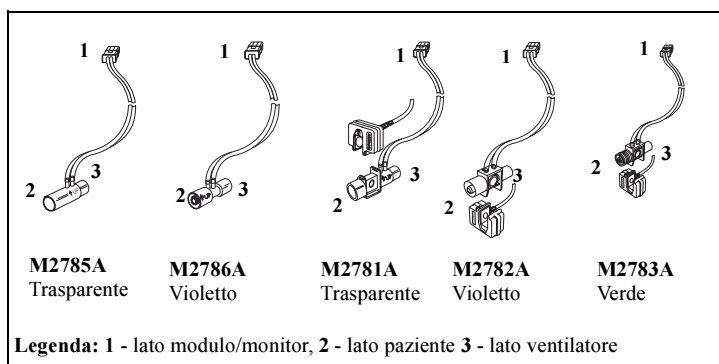
Para o descarte, siga as leis e regulamentações locais referentes à eliminação de lixo hospitalar.



Os componentes deste produto que entrem em contato com o paciente são isentos de látex.

Applicazione del sensore

Utilizzare questi sensori con il modulo per Spirometria Philips M1014A e un monitor paziente IntelliVue su pazienti ventilati per misurare il flusso, il volume e la pressione delle vie aeree.



Definizione dei simboli utilizzati sul prodotto o sull'etichetta		
	Attenzione. Vedere documenta- zione	
	Per pazienti pediatrici	
	Per pazienti infantili	

AVVERTENZE

- Controllare periodicamente il sensore e il tubo per evitare un accumulo eccessivo di condensa e secrezioni.
- Una perdita del sistema (causata, ad esempio, da tubi endotracheali non cuffiati o da sensori danneggiati) può influire notevolmente sulle letture di flusso, volume, pressione e altri parametri della meccanica respiratoria.
- Il riutilizzo rappresenta un rischio per il paziente. Non smontare, pulire, immergere, disinfettare o sterilizzare.
- Non tendere il tubo del sensore di flusso.
- Non lasciare il sensore nel circuito paziente quando non è collegato al monitor.

Istruzioni d'uso (rispettare la sequenza indicata)

1. Rimuovere l'insieme sensore dalla confezione e verificare che non vi siano componenti danneggiati.
2. Inserire il connettore nella presa del sensore di flusso sul monitor fino ad udire un clic, quindi collegarlo al circuito respiratorio.
3. Se si usa un sensore combinato di flusso/CO₂, premere il sensore CO₂ nell'adattatore fino a udire uno scatto. Effettuare una procedura di azzeramento con l'atmosfera ambiente solo se indicato dal monitor.

4. Installare il sensore tra il tubo endotracheale e il raccordo a Y del circuito di ventilazione. Se si usa un umidificatore di ossigeno a vapore caldo (HME), posizionare il sensore tra quest'ultimo e il raccordo a Y, in modo che il tubo e la freccia sul sensore siano rivolti verso l'alto.
5. Verificare che l'integrità del circuito di ventilazione del paziente non venga compromessa dall'inserimento del sensore.

Come in tutti i dispositivi di misurazione del flusso, la precisione della misurazione può risultare alterata da condizioni avverse. Non collocare il sensore combinato di flusso/ CO_2 tra il tubo endotracheale e il raccordo a gomito (circuito pediatrico/adulti) in quanto le secrezioni del paziente possono bloccare le finestre dell'adattatore. Non toccare le finestre dell'adattatore. Assicurarsi che il tubo a strisce del sensore di flusso sia sempre vicino al paziente. Il mantenimento del tubo in verticale consente di evitare lo scarico della condensa nel tubo del sensore di flusso o del sensore combinato di flusso/ CO_2 . Controllare periodicamente il sensore di flusso e il tubo. Effettuare un ciclo di spurgo se sono visibili goccioline nel sensore o nel tubo. Ripetere l'operazione se necessario. Se con lo spurgo le goccioline non vengono eliminate, sostituire il sensore.

PRECAUZIONI

- Non tendere eccessivamente il cavo del sensore o il tubo pneumatico.
- Un eccesso di condensa nel sensore può influire sulla precisione della misurazione del flusso. Inserendo il sensore nel circuito di ventilazione con i tubi in verticale si evitano i problemi causati da un eccesso di condensa.
- Rimuovere il sensore dal circuito durante l'erogazione di un aerosol in quanto un aumento della viscosità del farmaco può contaminare le finestre del sensore, provocandone un guasto.

Smaltimento del sensore

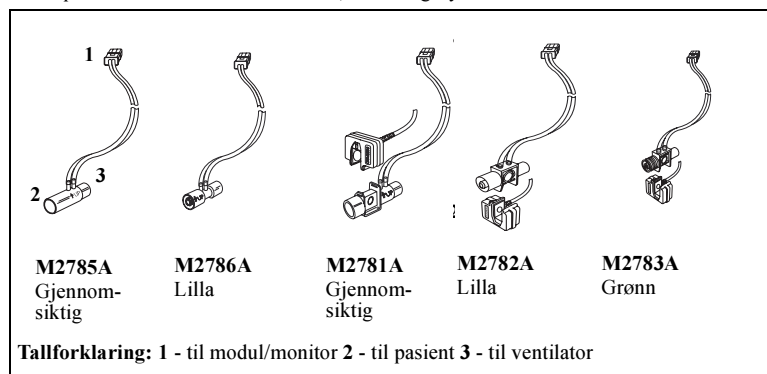
Per lo smaltimento ospedaliero del sensore seguire le normative locali e nazionali.



I componenti a contatto con il paziente sono privi di lattice.

Feste sensoren

Bruk disse sensorene sammen med Philips M1014A spirometrimodul og IntelliVue pasientmonitor på ventilerte pasienter for å måle luftveisflow, volum og trykk.



Forklaring på symboler på produkt eller merking			
	Forholds-regler. Se bruker-håndboken		Brukes med endotrakeal-tuber i angitt størrelse
	For voksne pasienter		For spedbarn
	For pediatriske pasienter		For neonatale pasienter

ADVARSLER

- Kontroller jevnlig at ikke fuktighet og sekresjon samler seg i sensoren og slangen.
- En eventuell lekkasje (f.eks. på grunn av skader på sensoren eller at endotrakealtuben har vært brukt uten cuff) kan i stor grad påvirke verdiene til flow, volum, trykk og andre respirasjonsparametre.
- Gjenbruk utgjør potensiell fare for pasienten. Unngå demontering, rengjøring, senking i væske, desinfeksjon og sterilisering.
- Pass på at flowsensorslangen ikke utsettes for strekk.
- Ikke bruk sensoren i pasientkretsen når den ikke er koplet til monitoren.

Bruksanvisning (se under)

1. Fjern sensorutstyret fra pakningen og sjekk at ingen deler er skadet.
2. Trykk kontakten på plass i flowsensoruttaket til monitoren før du kopler til respirasjonskretsen.
3. Hvis du bruker en kombinert CO₂-/flowsensor, skyver du CO₂-sensoren inn på adapteren til du hører et klikk. Utfør en nullstillingsprosedyre med romluft hvis monitoren ber om dette.
4. Fest sensoren mellom endotrakealtuben og ventilasjonskretsens y-stykke. Hvis du bruker en varme- og fuktveksler, plasserer du sensoren mellom veksleren og y-stykket slik at slangen og pilen på sensoren peker opp.
5. Sørg for at det ikke oppstår feil på pasientens ventilasjonskrets etter at du har koplet til sensoren.

Ugunstige forhold kan påvirke flowmålingens nøyaktighet. Dette gjelder alt flowmålingsutstyr. Du må ikke plassere den kombinerte CO₂/flowsensoren mellom endotrakealtuben og kneet (pediatrisk/voksen pasientkrets), da sekresjon fra pasienten kan blokkere adaptervinduene. Ikke berør adaptervinduene. Sørg for at den stripe-te slangen til flowsensoren alltid er nærmest pasienten. Hvis du holder slangen vendt oppover, kan det ikke komme fuktighet inn i slangen til flowsensoren eller den kombinerte CO₂/flow-sensoren. Kontroller jevnlig flowsensoren og slangen. Dersom du ser dråper i sensoren eller slangen, må de renses. Gjenta om nødvendig. Erstatt sensoren hvis ikke du ikke kan fjerne dråpene ved rensing.

OBS!

- Pass på at ikke sensorkabelen eller gummislangene utsettes for strekk.
- Hvis det er mye fuktighet i sensoren kan det påvirke flowmålingens nøyaktighet. Sett sensoren i ventilatorkretsen med slangene vendt oppover for å unngå fukt i sensoren.
- Fjern sensoren fra kretsen når du gir pasienten aerosoler, da økt medikamentviskositet kan kontaminere sensorvinduene og skade sensoren.

Kaste sensoren

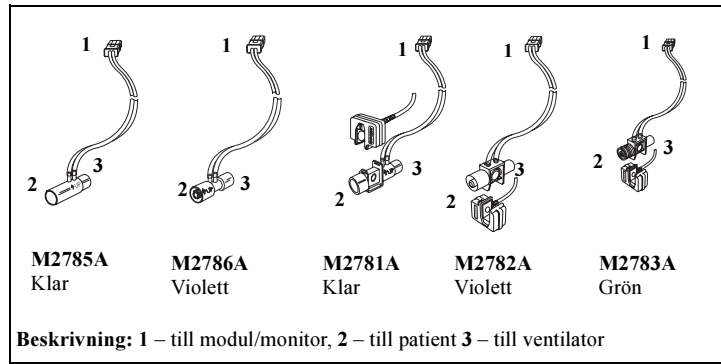
Følg de lokale retningslinjene som gjelder for håndtering av sykehusavfall.



Delene av dette produktet som er i kontakt med pasienten inneholder ikke lateks.

Applicera givaren

Dessa givare ska användas med Philips M1014A spirometrimodul och en IntelliVue patientmonitor på ventilerade patienter för mätning av flöde, volym och tryck i luftvägarna.



Definition av symboler på produkt eller märkning			
	Viktigt: Se dokumentation		För användning med endotrakealtuber av angiven storlek
	För användning på vuxna		För användning på barn
	För användning på nyfödda		För användning på spädbarn

VARNINGAR

- Kontrollera regelbundet att det inte finns för mycket fukt eller sekret i givaren eller slangarna.
- En systemläcka (exempelvis orsakad av endotrakealtuber utan uppblåsbar blodtrycksmanschett eller en skadad givare) kan avsevärt påverka mätvärdena för flöde, volym och tryck samt andra värden från respiratoriska parametrar.
- Återanvändning av givaren kan medföra risker för patienten. Får inte monteras isär, rengöras, blötläggas, desinficeras eller steriliseras.
- Dra inte i flödesgivarens slangar.
- Låt inte givaren sitta i patientkretsen när den inte är ansluten till monitorn.

Bruksanvisning (var noga med momentens ordningsföljd)

1. Ta ut givaren från förpackningen och kontrollera att inga komponenter är skadade.
2. Tryck kontakten på plats (ett klickljud ska höras) i flödesgivaringången på monitorn innan du ansluter den till andningskretsen.
3. Om du använder en kombinerad CO₂/flödesgivare ska du trycka fast CO₂-givaren på adaptorn (ett klickljud hörs när den sitter på plats). Nollställ givaren med rumsluft endast om monitorn visar en uppmaning om det.

4. Installera givaren mellan endotrakealtuben och ventilatorkretsens Y-stycke. Om du använder fuktvärmeväxlare (HME) ska du placera givaren mellan denna och Y-stycket, med slangarna och pilen på givaren uppåt.
5. Kontrollera att patientens ventilatorkrets inte är skadad efter införandet av givaren.

Liksom med alla enheter för flödesmätning kan ogynnsamma situationer påverka flödesmätningens noggrannhet. Placera inte den kombinerade CO₂-/flödesgivaren mellan endotrakealtuben och kopplingens armbåge (barn/vuxenkrets), eftersom sekret från patienten kan blockera adapterns fönster. Vidrör inte adapterns fönster. Se till att flödesgivarslangen med randen alltid befinner sig närmast patienten. Genom att hålla slangarna upprätt förhindrar du att fukt kommer in i slangarna på flödesgivaren eller den kombinerade CO₂-/flödesgivaren. Kontrollera regelbundet flödesgivaren och slangarna. Starta en spolningscykel om du ser små droppar inuti givaren eller slangarna. Upprepa detta vid behov. Om dropparna inte försvinner med spolning, ska du byta ut givaren.

VIKTIGT

- Dra inte för hårt i givarkablarna eller andningsslangarna.
- Alltför mycket fukt i givaren kan påverka flödesmätningarnas noggrannhet. Genom att föra in givaren med slangarna upprätt i ventilatorkretsen kan du undvika effekterna av för mycket fukt.
- Ta bort givaren från kretsen när du tillför läkemedel i aerosolform, eftersom ökad viskositet hos ett läkemedel kan kontaminera givarens fönster och slita ut givaren i förtid.

Kassering

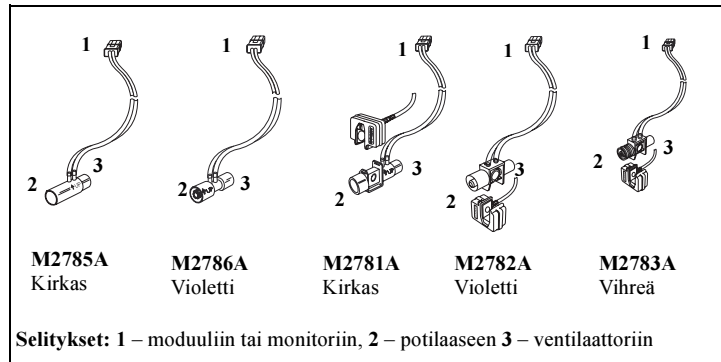
Följ bestämmelserna för kassering av sjukhusavfall.



De komponenter i denna produkt som kommer i kontakt med patienten är latexfria.

Anturin kiinnittäminen

Käytä näitä antureita ventiloituilla potilailla Philips M1014A -spirometriamoduulin ja IntelliVue-potilasmonitorin kanssa ilmatien virtauksen, tilavuuden ja paineen mittaamiseen.



Tuotteessa tai pakkausmerkinnöissä käytettyjen symbolien selitykset		
	Varoitus. Katso käyttöohjeet.	
	Käytetään lapsilla.	
	Käytetään aikuisilla.	
	Käytetään pienillä lapsilla.	
	Käytetään vastasyntyneillä.	

VAROITUKSIA

- Tarkista säännöllisesti, ettei anturissa ja letkuissa ole liikaa kosteutta eikä eritteitä.
- Järjestelmän vuoto (esimerkiksi käytettäessä intubaatioputkea ilman mansettia tai käytettäessä viallista anturia) saattaa vaikuttaa merkittävästi virtaus-, tilavuus- ja painearvoihin sekä muihin hengitysmekaniikkaan liittyviin parametreihin.
- Anturin käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilasturvallisuuden. Älä pura, puhdista, upota, desinfioi tai steriloi anturia.
- Älä vedä virtausanturin letkua.
- Älä pidä anturia potilaskierrossa, kun anturi ei ole kytkettynä monitoriin.

Käyttöohjeet (noudata järjestystä)

1. Poista anturi pakkauksesta ja varmista, että kaikki osat ovat ehjiä.
2. Napsauta liitin paikalleen monitoriin virtausanturin liitinpaikkaan ennen kuin liität anturin hengityskiertoon.
3. Jos käytät CO₂:n ja virtauksen yhdistelmäanturia, paina CO₂-anturi paikalleen sovittimeen. Tee nollaus ilmanpaineeseen vain, jos monitori niin kehottaa.
4. Aseta anturi intubaatioputken ja ventilaattorikierron liitoksen väliin. Jos käytät kostuttavaa lämmönvaihdinta, sijoita anturi sen ja liitoksen väliin niin, että anturin letku ja nuoli osoittavat ylöspäin.
5. Varmista anturin asettamisen jälkeen, ettei potilaan ventilaattorikierrossa ole vuotoja.

Kuten kaikissa virtausmittauslaitteissa, epäedulliset olosuhteet voivat heikentää mittauksen tarkkuutta. Älä sijoita CO₂:n ja virtauksen yhdistelmäanturia intubaatioputken ja kulmaliittimen (lasten tai aikuisten hengityskierrossa) väliin, sillä potilaan eritteet voivat peittää sovittimen ikkunat. Älä kosketa sovittimen ikkunoita. Varmista, että virtausanturin raidallinen letku on aina proksimaalisesti potilaaseen nähden. Kun letku pidetään pystysuorassa, kosteutta ei pääse valumaan virtausanturin tai CO₂:n ja virtauksen yhdistelmäanturin letkuun. Tarkista virtausanturi ja letku säännöllisesti. Puhdista anturi ja letku, jos niissä näkyy pisaroita. Toista puhdistus tarvittaessa. Jos puhdistus ei poista pisaroita, vaihda anturi.

VAROITUKSET

- Älä vedä anturin kaapelia tai paineilmaletkua.
- Anturin liiallinen kostuminen saattaa heikentää virtausmittauksen tarkkuutta. Liiallista kosteuden kertymistä voidaan välttää asettamalla anturi ventilaattorikiertoon niin, että letkut ovat pystysuorassa.
- Poista anturi ventilaattorikierrasta, kun annat lääkesumutetta, sillä lääkettä voi kertyä anturin ikkunoihin, mikä lyhentää anturin käyttöikää.

Anturin hävittäminen

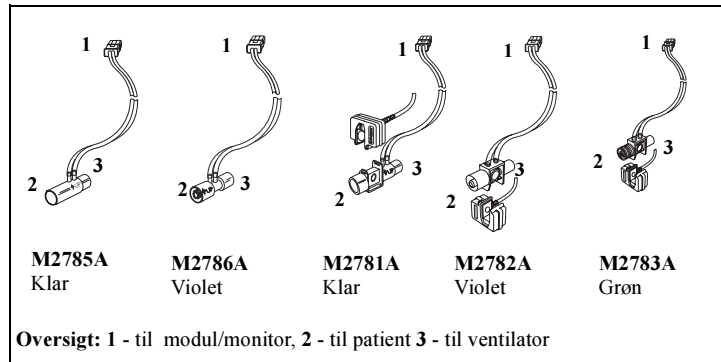
Noudata sairaalajätteen hävittämistä koskevia kansallisia lakeja ja paikallisia määräyksiä.



Potilaan kanssa kosketuksiin joutuvat tuotteen osat ovat lateksittomia.

Påsætning af sensoren

Brug disse sensorer sammen med Philips M1014A Spirometrimodul og en IntelliVue patientmonitor på ventilerede patienter for at måle luftvejsflow, -volumen og -tryk.



Definition af symboler på produktet eller etiketter		
	OBS Se dokumentation	Til brug sammen med endotrakeale tuber af angivet størrelse
	Til voksne	Til pædiatriske patienter
	Til pædiatriske patienter	Til spædbørn
	For neonatale patienter	

ADVARSEL

- Kontrollér med jævne mellemrum sensor og slanger for ophobning af fugt eller sekret.
- En systemlækage (for eksempel på grund af endotrakeale tuber uden manchetter eller beskadiget sensor) kan i høj grad påvirke måling af flow, volumen, tryk og andre respirationsmekaniske parametre.
- Bruges sensoren flere gange, udgør det en fare for patienten. Undlad at adskille, rengøre, desinficere eller sterilisere sensoren, lige som den heller ikke må nedsænkes i væske.
- Undgå enhver form for træk i flowsensorens slange.
- Fjern sensoren fra patientkredsløbet, når der ikke er forbindelse til monitoren.

Brugsanvisning (overhold denne rækkefølge)

1. Tag sensormodulet ud af emballagen og kontrollér, at ingen komponent er beskadiget.
2. Klik konnektoren på plads i flowsensorbøsningen på monitoren før tilslutning til åndedrætskredsløbet.
3. Hvis der benyttes en kombineret CO₂ sensor/flowsensor, så tryk CO₂ sensoren på adapteren, indtil den falder på plads med et klik. Men udfør kun en nulstillingprocedure ved rumtemperatur, hvis monitoren beder om det.

4. Indsæt sensoren mellem den endotrakeale tube og ventilatorkredsløbets Y-stykke. Hvis der benyttes et fugtfilter, så placér sensoren mellem det og Y-stykket; anbring den således, at slangen og pilen på sensoren peger opad.
5. Sørg for, at patientventilatorkredsløbet ikke generes på grund af indsættelse af sensoren.

Lige som det gælder for alle enheder til flowmåling, kan der i nogen tilfælde ske en påvirkning af flowmålingens nøjagtighed. Undlad at placere den kombinerede CO₂ sensor/flowsensor mellem den endotrakeale tube og knækket på slangen (kredsløb for pædiatriske/voksne patienter), da sekreter fra patienten kan blokere adapterens vinduer. Undgå at berøre adapterens vinduer. Sørg for, at flowsensorens sribede slange altid er proksimal til patienten. At holde slangen lodret hindrer, at drænet væske fra slangen trænger ind i flowsensoren eller den kombinerede CO₂sensor/flowsensor. Kontrollér med jævne mellemrum flowsensor og slanger. Udfør en gennemblæsningscyklus, hvis der er synlige dråber i sensor eller slanger. Gentag om nødvendigt. Hvis gennemblæsningen ikke fjerner dråberne så udskift sensoren.

OBS

- Undgå for stort træk i sensorkabler og luftslanger.
- Overdreven fugt i sensoren kan påvirke nøjagtigheden af flowmålingen. Det at anbringe sensoren i ventilatorkredsløbet med lodret slange hjælper med til at undgå påvirkningerne fra overdreven fugt.
- Fjern sensoren fra kredsløbet ved administration af medicin i form af aerosoler, da forøget medicinviskositet kan forurene sensorens vinduer og medføre at sensoren tidligere kan blive ubrugelig.

Bortskaffelse af sensoren

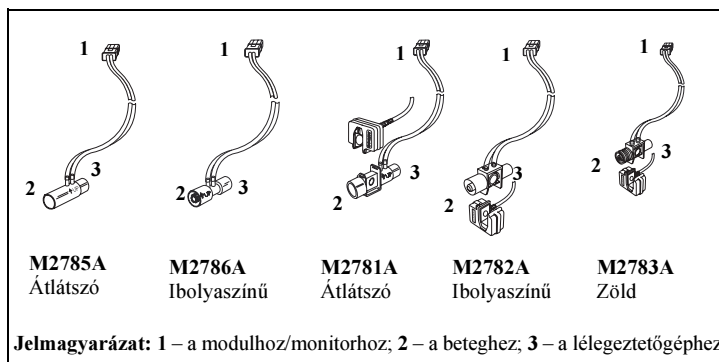
Følg lokale love og regler vedrørende bortskaffelse af hospitalsaffald.



De komponenter, der kommer i kontakt med patienten, indeholder ikke latex.

Az érzékelő alkalmazása

Ezeket az érzékelőket a Philips M1014A spirometriás modullal és egy IntelliVue betegmonitorral együtt lehet felhasználni a légúti áramlás, a térfogat és a nyomás mérésére lélegeztetett betegeknek.



A terméken vagy annak címkéjén megtalálható jelölések magyarázata					
	Figyelem! Lásd a dokumentációt.		A jelölt méretű endotracheális tubusokkal való használatra.		Felnőtt
	Gyermekek		Csecsemő		Újszülött

FIGYELMEZTETÉSEK

- Rendszeresen ellenőrizze az érzékelőt és a csövet, hogy nem érte-e túlzott mértékű nedvesség vagy felgyülemlett váladék.
- A rendszer szivárgása (például mandzsetta nélküli endotracheális tubusok vagy sérült érzékelő esetén) számottevően befolyásolhatja az áramlás, a térfogat, a nyomás és más számított légzési paraméterek értékeit.
- Az eszköz újrafelhasználása veszélyeztetheti a beteget. Ne szerelje szét, ne tisztítsa meg, ne merítse folyadékba, ne fertőtlenítsen és ne sterilizálja az eszközt.
- Ügyeljen arra, hogy az áramlásérzékelő csöve ne feszüljön.
- Ne hagyja az érzékelőt a beteg-légzőkörben, amikor az érzékelő nincs a monitorhoz csatlakoztatva.

Használati útmutató (a lépéseket az alábbi sorrendben hajtsa végre)

1. Vegye ki az érzékelőt a csomagolásból, és győződjön meg arról, hogy annak egyetlen alkatrésze sem sérült.
2. A légzőkörhöz való csatlakoztatás előtt csatlakoztassa az érzékelő csatlakozóját a monitor áramlásérzékelő-aljzatához.
3. Kombinált CO₂- és áramlásérzékelő használata esetén nyomja a CO₂-érzékelőt az adapterre, amíg az a helyére nem pattan. Csak akkor nullázza a rendszert szobalevegővel, ha a monitor felszólítja erre.

4. Állítsa be az érzékelőt az endotracheális tubus és a légzőkör Y-csatlakozója közé. Hő- és páracserélő (HME) alkalmazása esetén helyezze az érzékelőt a HME és az Y-csatlakozó közé, és úgy állítsa be, hogy a cső és az érzékelőn látható nyíl felfelé mutasson.
5. Győződjön meg arról, hogy az érzékelő beillesztése nem zavarja a beteg-légzőkör működőképességét.

A körülmények befolyásolhatják az áramlásmérés pontosságát, más áramlásmérő eszközökhöz hasonlóan. Ne helyezze a kombinált CO₂- és áramlásérzékelőt az endotracheális tubus és a könyök (gyermek/felnőtt légzőkörnél) közé, mivel a beteg váladékai elfedhetik az adapter ablakait. Ne érintse meg az adapter ablakait. Biztosítsa, hogy az áramlásérzékelő csíkos csővezetéke mindig a betegtől proximálisan helyezkedjen el. A csővezeték felfelé tartása megakadályozza, hogy az áramlásérzékelő vagy a kombinált CO₂- és áramlásérzékelő csővébe nedvesség szivároghasson be. Rendszeresen ellenőrizze az áramlásérzékelőt és csővezetékét. Ha csapadék látható az érzékelőn vagy a csövön belül, futtasson le egy tisztítási ciklust. Ezt szükség esetén ismételje meg. Ha a tisztítás nem távolította el a csapadékot, cserélje ki az érzékelőt.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ügyeljen arra, hogy ne feszítse meg túlságosan az érzékelő kábeleit és légvezetékeit.
- Az érzékelőbe jutó túlzott nedvesség befolyásolhatja az áramlásmérés pontosságát. Ha az érzékelőt felfelé néző csövekkel helyezi be a légzőkörbe, ez segít elkerülni a túlzott nedvesség hatásait.
- Távolítsa el az érzékelőt a légzőkörből, amikor aeroszolos gyógyszerzerezést folytat, mivel a gyógyszer okozta fokozott viszkozitás szennyezheti az érzékelő ablakait, és ez az érzékelő korai meghibásodását okozhatja.

Az érzékelő kidobása

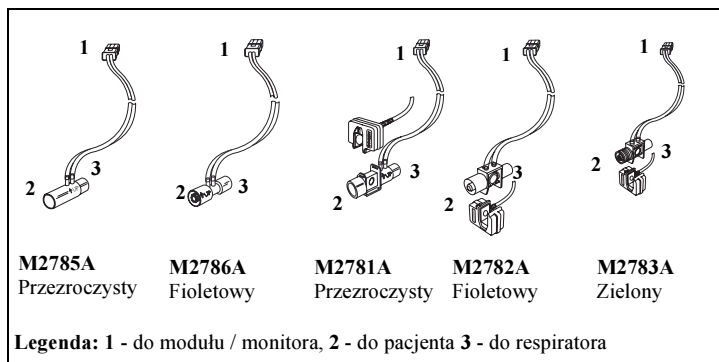
Az eszköz kidobásakor kövesse az Ön országában érvényes törvényeket és a kórházi hulladékok kidobására vonatkozó előírásokat.



A terméknek a beteggel érintkezésbe kerülő részei latexmentesek.

Mocowanie czujnika

Czujniki te należy stosować wraz z modulem spirometrycznym Philips M1014A i monitorem pacjenta IntelliVue u wentylowanych sztucznie pacjentów, do pomiarów przepływu, objętości i ciśnienia w drogach oddechowych.



Definicje symboli użytych na obudowie produktu lub naklejkach			
	Uwaga: Patrz dokumentacja.		Do stosowania z rurkami dotchawiczymi o podanym rozmiarze.
	Do stosowania u dorosłych.		Do stosowania u dzieci.
	Do stosowania u niemowląt.		Do stosowania u noworodków.

OSTRZEŻENIA

- Czujnik i rury należy regularnie kontrolować, pod kątem nadmiernego skraplania i gromadzenia wydzielin.
- Nieszczelność systemu (na przykład wywołana stosowaniem rurki dotchawiczej bez mankietu lub uszkodzeniem czujnika), może znacznie zniekształcić odczyty przepływu, objętości, ciśnienia i innych parametrów wentylacji.
- Ponowne użycie stanowi zagrożenie dla pacjenta. Nie wolno demontować, czyścić, zanurzać w cieczach, odkładać ani sterylizować.
- Nie wolno ciągnąć za linię czujnika przepływu.
- Nie należy pozostawiać czujnika w układzie pacjenta, gdy nie jest podłączony do monitora.

Instrukcja obsługi (należy postępować w wymienionej kolejności)

1. Należy wyjąć z opakowania zespół czujnika i upewnić się, że nic nie zostało zniszczone.
2. Przed podłączeniem do układu oddechowego, należy podłączyć czujnik do gniazda monitora przeznaczonego dla czujnika przepływu.
3. W razie stosowania kombinowanego czujnika CO₂/przepływu, należy wcisnąć czujnik CO₂ w adapter aż zaskoczy na swoje miejsce. Następnie, po pojawieniu się stosownego polecenia na ekranie, należy wyzerować czujnik w powietrzu pokojowym.

4. Czujnik należy zainstalować pomiędzy rurką dotchawiczą i rozgałęziaczem układu wentylatora. Jeżeli stosowany jest wymiennik ciepła i wilgoci (HME), czujnik należy umieścić pomiędzy nim i rozgałęziaczem, ustawiając go w taki sposób, aby przewód i strzałka na czujniku były skierowane do góry.
5. Po podłączeniu czujnika należy upewnić się, że układ pacjenta jest nadal szczelny. Podobnie jak w przypadku wszystkich urządzeń pomiarowych, zakłócenia mogą wpływać na dokładność pomiaru przepływu. Kombinowanego czujnika CO₂/przepływu nie wolno umieszczać pomiędzy rurką dotchawiczą i łącznikiem kątowym (układ dziecięcy/dorosły), gdyż wydzieliny pacjenta mogą zatkać okienko łącznika. Nie wolno dotykać okienek łącznika. Należy upewnić się, że przewód czujnika przepływu oznaczony paskiem jest zawsze położony proksymalnie względem pacjenta. Skierowanie przewodu do góry zapobiega przepływaniu kroplin do przewodu czujnika przepływu lub kombinowanego czujnika CO₂/przepływu. Czujnik przepływu i przewody należy okresowo kontrolować. Jeżeli w czujniku lub przewodach widoczne są krople, należy je wylać. W razie potrzeby czynność należy powtórzyć. Jeżeli kropli nie uda się wylać, czujnik należy wymienić.

UWAGI

- Żadnego kabla czujnika ani przewodu pneumatycznego nie wolno nadmiernie naciągać.
- Nadmiar kroplin w czujniku może ujemnie wpływać na dokładność pomiaru przepływu. Wprowadzenie czujnika w układ wentylatora w taki sposób, aby przewody były skierowane do góry, pozwala uniknąć przepływających kroplin.
- Czujnik należy odłączyć od układu w czasie podawania leków w postaci aerozoli, gdyż zwiększona lepkość leków może prowadzić do zanieczyszczenia okienka czujnika i jego przedwczesnego zużycia.

Utylizacja czujnika

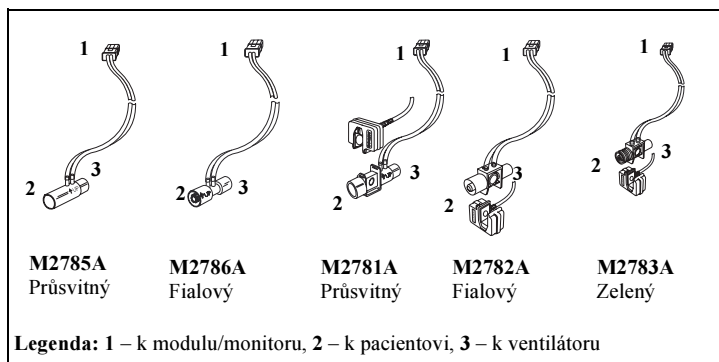
Odnosnie utylizacji odpadów szpitalnych należy przestrzegać obowiązujących przepisów i lokalnych standardów.



Podzespoły tego produktu, wchodzące w kontakt z ciałem pacjenta, nie zawierają lateksu.

Použití snímačů

Tyto snímače se používají se spirometrickým modulem M1014A Philips a patientským monitorem IntelliVue u ventilovaných pacientů pro měření průtoku, objemu a tlaku v dýchacích cestách.



Definice symbolů na výrobku nebo štítcích					
	Varování. Viz dokumentace		Pro použití s endotracheálními rourkami indikovaného rozměru		Pro dospělé
	Pro děti		Pro kojence		Pro novorozence

VÝSTRAHY

- Pravidelně kontrolujte snímač a hadičku, zda nedochází k hromadění kapaliny nebo sekretu.
- Netěsnost systému (např. zaviněná bezmanžetovými endotracheálními rourkami nebo poškozeným snímačem) může značně ovlivnit hodnoty průtoku, objemu a dalších parametrů dýchacího systému.
- Opakované používání představuje nebezpečí pro pacienta. Nerozebírejte, nečistěte, neponořujte, nedezinfikujte ani nesterilizujte.
- Nenamáhejte tahem hadičku vedoucí ke snímači.
- Nenechávejte snímač v patientském okruhu, není-li připojen k monitoru.

Návod na použití (dodržujte uvedené pořadí jednotlivých úkonů)

1. Vyjměte sestavu snímače z balení a zkontrolujte, zda žádný z dílů není poškozen.
2. Zapojte konektor do konektorové zásuvky Snímač průtoku na monitoru, pak proveďte připojení k dýchacímu okruhu.
3. Používáte-li kombinovaný snímač CO₂/průtoku, přitiskněte snímač CO₂ na adaptér tak, aby s cvaknutím dosedl na požadované místo. Proveďte nulování v atmosféře místnosti pouze tehdy, bude-li to požadováno monitorem.
4. Instalujte snímač mezi endotracheální rourku a Y-spojku okruhu ventilátoru. Používáte-li tepelný výměník vlhkosti (HME), umístěte snímač mezi HME a Y-spojku tak, aby hadička a šípka na snímači směřovaly nahoru.

5. Po vložení snímače zkontrolujte, zda nedošlo k narušení celistvosti okruhu ventilátoru.

Jako u všech zařízení pro měření průtoku, nepříznivé podmínky mohou ovlivnit přesnost měření průtoku. Neinstalujte kombinovaný snímač CO₂/průtoku mezi endotracheální rourku a ohyb (okruh pro děti/dospělé), jelikož sekrety pacienta mohou zablokovat okénka adaptéru. Nedotýkejte se okének adaptéru. Zajistěte, aby se pružovaná hadička snímače průtoku nacházela vždy proximálně k pacientovi. Kolmá poloha hadičky brání, aby se vlhkost dostávala do hadičky snímače průtoku nebo kombinovaného snímače CO₂/průtoku. Pravidelně kontrolujte snímač průtoku a hadičku. Spatříte-li ve snímači nebo hadičce kapky, proveďte profukování. Profukování v případě potřeby opakujte. Pokud profukování kapky neodstraní, snímač vyměňte.

VAROVÁNÍ

- Nenamáhejte žádný kabel snímače ani vzduchové hadičky nadměrným tahem.
- Zvýšená vlhkost ve snímači může ovlivnit přesnost měření průtoku. Vlivu zvýšené vlhkosti zabráníte, vložíte-li snímač do okruhu ventilátoru s hadičkami směřujícími kolmo.
- Při aplikaci aerosolových léků vyjměte snímač z okruhu, jelikož z důvodu zvýšené viskozity těchto léků může dojít ke kontaminaci okének snímače a následně k předčasnému selhání snímače.

Likvidace snímače

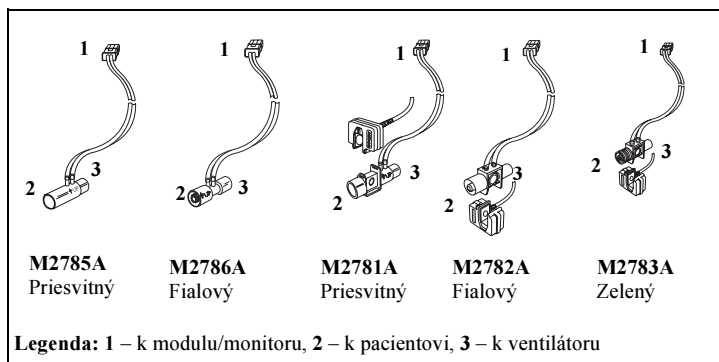
Dodržujte předpisy pro likvidaci zdravotnického odpadu.



Díly tohoto výrobku, které mají kontakt s pacientem, neobsahují latex.

Použitie snímačov

Tieto snímače sa používajú so spirometrickým modulom M1014A Philips a patientským monitorom IntelliVue pre ventilovaných pacientov pre meranie prietoku, objemu a tlaku v dýchacích cestách.



Definícia symbolov na výrobkoch alebo štítkoch					
	Varovanie. Pozri dokumentácia		Pre použitie s endotracheálnymi rúrkami s indikovaným rozmerom		Pre dospelých
	Pre deti		Pre kojencov		Pre novorodencov

VÝSTRAHY

- Pravidelne kontrolujte snímač a hadičku, či nedochádza ku hromadeniu kvapaliny alebo sekrétu.
- Netesnosť systému (napr. zavinená bezmanžetovými endotracheálnymi rúrkami alebo poškodeným snímačom) môže značne ovplyvniť hodnoty prietoku, objemu a ďalších parametrov dýchacieho systému.
- Opakované používanie predstavuje nebezpečenstvo pre pacienta. Nerozoberajte, nečistite, neponárajte, nedezinfikujte ani nesterilizujte.
- Nenamáhajte ťažom hadičku, ktorá vedie ku snímaču.
- Nenechávajte snímač v patientskom okruhu, ak nie je pripojený k monitoru.

Návod na použitie (dodržiavajte uvedené poradie jednotlivých úkonov)

1. Vyberte von zostavu snímača z balenia a skontrolujte, či žiadny diel nie je poškodený.
2. Zapojte konektor do konektorovej zásuvky Snímač prietoku na monitore, potom pripojte k dýchaciemu okruhu.
3. Ak používate kombinovaný snímač CO₂/prietoku, pritlačte snímač CO₂ na adaptér tak, aby s cvaknutím dosadol na požadované miesto. Vykonajte nulovanie v atmosfére miestnosti len vtedy, ak to požaduje monitor.
4. Inštalujte snímač medzi endotracheálnu rúrku a Y-spojku okruhu ventilátora. Ak používate tepelný výmenník vlhkosti (HME), umiestite snímač medzi HME a Y-spojku tak, aby hadička a šípka na snímači smerovali hore.
5. Po vložení snímača skontrolujte, či nedošlo k narušeniu celistvosti okruhu ventilátora.

Ako pri všetkých zariadeniach na meranie prietoku, nepriaznivé podmienky môžu ovplyvniť presnosť merania prietoku. Neinštalujte kombinovaný snímač CO₂/prietoku medzi endotracheálnu rúrku a ohyb (okruh pre deti/dospelých), pretože sekréty pacienta môžu zablokovat' okienka adaptéra. Nedotýkajte sa okienok adaptéra. Zaisťte, aby sa pružovaná hadička snímača prietoku nachádzala vždy proximálne k pacientovi. Kolmá poloha hadičky bráni, aby sa vlhkosť dostávala do hadičky snímača prietoku alebo kombinovaného snímača CO₂/prietoku. Pravidelne kontrolujte snímač prietoku a hadičku. Ak uvidíte v snímači alebo hadičke kvapky, vykonajte prefukovanie. Prefukovanie v prípade potreby opakujte. Ak prefukovanie kvapky neodstráni, snímač vymeňte.

VAROVANIE

- Nenamáhajte žiadny kábel snímača ani vzduchové hadičky nadmerným t'ahom.
- Zvýšená vlhkosť v snímači môže ovplyvniť presnosť merania prietoku. Vplyvu zvýšenej vlhkosti zabránite, ak vložíte snímač do okruhu ventilátora s hadičkami smerujúcimi kolmo.
- Pri aplikácii aerosolových liekov vyberte snímač von z okruhu, pretože z dôvodu zvýšenej viskozity týchto liekov môže dôjsť ku kontaminácii okienok snímača a následne k predčasnému zlyhaniu snímača.

Likvidácia snímača

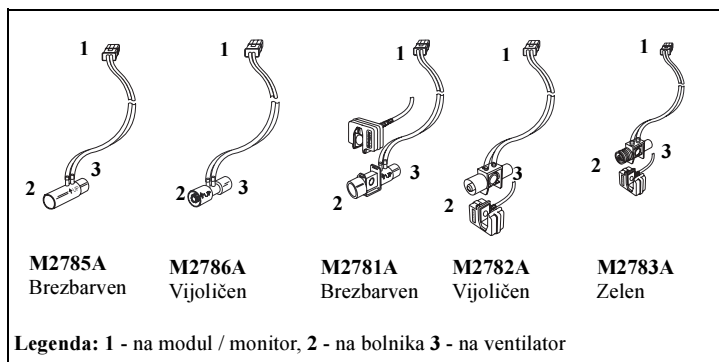
Dodržiavajte predpisy pre likvidáciu zdravotníckeho odpadu.



Diely tohto výrobku, ktoré majú kontakt s pacientom, neobsahujú latex.

Namestitev senzorja

Te senzorje uporabljajte s Philipsovim spirometričnim modulom M1014A in bolniškim monitorjem IntelliVue za merjenje pretoka, volumna in pritiska v dihalni cevki pri bolnikih z ventilatorjem.



Opredelitev simbolov, ki se uporabljajo na izdelku ali ovojniini					
	Svarilo. Glejte dokumentacijo		Za uporabo z endotrahealnimi tubusi navedene velikosti		Za odrasle
	Za otroke		Za dojenčke		Za novorojenčke

OPOZORILA

- Redno preverjajte senzor in cevje zaradi nabiranja pretirane vlage ali izločkov.
- Puščanje sistema (na primer kot posledica endotrahealnega tubusa brez tesnilnega mešička ali poškodovanega senzorja) lahko znatno vpliva na rezultate pretoka, volumna, pritiska in druge parametre dihalnih naprav.
- Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika. Ne razstavljajte, čistite, potaplajte v tekočino, dezinficirajte ali sterilizirajte.
- Cevja senzorja za pretok ne raztegujte.
- Ne vstavljajte senzorja v vod bolnika, če ni povezan z monitorjem.

Navodila za uporabo (ravnajte v spodaj navedenem vrstnem redu)

1. Sestav senzorja odstranite iz embalaže in se prepričajte, da so vsi sestavni deli nepoškodovani.
2. Namestite konektor na ustrezno mesto v vtičnico senzorja za pretok na monitorju, preden ga povežete z dihalnim vodom.
3. Če uporabljate kombinirani senzor za pretok/CO₂, pritisnite senzor za CO₂ na adapter, dokler se ne zaskoči. Izvedite postopek nastavitve na ničlo s sobnim zrakom, samo če to zahteva monitor.
4. Senzor namestite med endotrahealni tubus in Y-element voda ventilatorja. Če uporabljate HME enoto (izmenjevalnik vlage in toplote), namestite senzor med HME enoto in Y-element, tako da sta cevje in puščica na senzorju obrnjena navzgor.

5. Prepričajte se, da je po vstavitvi senzorja bolnikov vod ventilatorja neprekinjen.

Kot pri vseh napravah za merjenje pretoka lahko neugodni pogoji vplivajo na točnost meritev pretoka. Kombiniranega senzorja za CO₂/pretok ne namestite med endotrahealni tubus in koleno (vod za otroke/ odrasle), saj lahko izločki bolnika zamašijo okna adapterja. Ne dotikajte se oken adapterja. Glejte, da je progasto cevje senzorja za pretok vedno nameščeno proksimalno na bolnika. Poskrbite, da cevje stoji navpično, kar preprečuje, da bi se vlaga stekala v cevje senzorja za pretok ali kombiniranega senzorja za CO₂/pretok. Redno preverjajte senzor za pretok in cevje. Če v senzorju ali cevju opazite kapljice, izvedite čistilni postopek. Če je potrebno, ga ponovite. Če s čistilnim postopkom ne uspete odstraniti kapljic, senzor zamenjajte.

SVARILA

- Nobenega kabla senzorja ali dihalnega cevja ne raztegujte pretirano.
- Pretirana vlaga v senzorju lahko vpliva na točnost meritev pretoka. Če senzor vstavite v vod ventilatorja tako, da je cevje navpično, se lahko izognete učinkom pretirane vlage.
- Senzor odstranite iz voda, kadar bolnik prejme zdravilo v razpršilu, saj lahko povečana viskoznost zdravila zamaže okna senzorja, kar povzroči prezgodnje prenehanje delovanja oz. okvaro senzorja.

Odstranitev senzorja

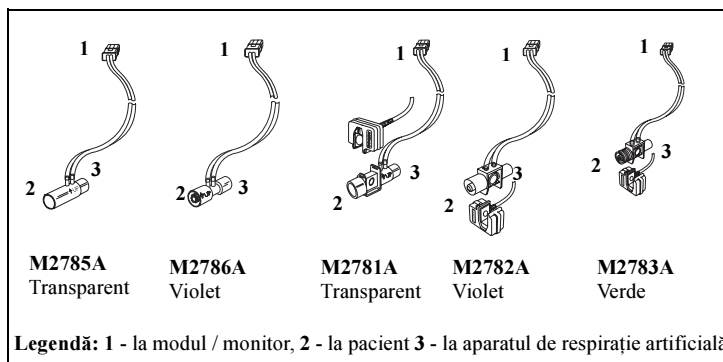
Pri odstranjevanju bolnišničnih odpadkov upoštevajte zakone vaše države in lokalne predpise.



Sestavni deli tega izdelka, s katerimi pride bolnik v stik, ne vsebujejo lateksa.

Aplicarea senzorului

Folosiți acești senzori împreună cu Modulul Spirometric Philips M1014A și cu un monitor IntelliVue, utilizat în cazul pacienților intubați, pentru a măsura fluxul de oxigen, volumul și presiunea.



Semnificația simbolurilor de pe produs sau etichetă					
	Atenție! A se vedea documentația		Pentru utilizare cu tuburile endotraheale de dimensiunea indicată		Pentru adulți
	Pentru copii		Pentru copii sub 2 ani		Pentru nou-născuți

AVERTISMENTE

- Verificați periodic senzorul și tuburile, pentru a preveni acumularea excesivă de umezeală sau secreții.
- O scurgere existentă în sistem (cum ar fi cele provocate de tuburile endotraheale fără balon sau de un senzor defect) poate afecta semnificativ valorile fluxului, volumului, presiunii și ale altor parametri de mecanică respiratorie.
- Reutilizarea pune în pericol sănătatea pacientului. A nu se dezambla, curăța, introduce în lichide, dezinfecta sau steriliza.
- Nu întindeți tuburile senzorului de flux.
- Nu introduceți senzorul în circuitul pacientului, dacă nu este conectat la monitor.

Instrucțiuni de utilizare (a se respecta cu strictețe ordinea)

1. Scoateți senzorul din cutie și verificați funcționalitatea componentelor.
2. Introduceți conectorul în mufa senzorului de flux de pe monitor, înainte de conectarea acestuia la circuitul respirator.
3. În cazul în care folosiți un senzor combinat de CO₂ / flux, apăsați senzorul de CO₂ pe adaptor, până când auziți un clic. Executați procedura de aducere a senzorului la 0, ca valoare atribuită aerului din încăperea, numai dacă vi se solicită acest lucru pe monitor.

4. Montați senzorul între tubul endotraheal și conectorul Y al circuitului de oxigenare. În cazul în care folosiți un transformator de umezeală și căldură (HME), plasați senzorul între HME și Y și poziționați-l astfel încât tuburile și săgeata de pe senzor să fie îndreptate în sus.
5. Asigurați menținerea integrității circuitului de oxigenare a pacientului după introducerea senzorului.

Ca și în cazul tuturor dispozitivelor de măsurare a fluxului, condițiile adverse pot afecta precizia valorilor fluxului. Nu plasați senzorul combinat de CO_2 / flux între tubul endotraheal și cot (circuitul folosit în cazul copiilor / adulților), deoarece secrețiile pacientului pot bloca ferestrele adaptorului. Nu atingeți ferestrele adaptorului. Asigurați-vă că tubul cu dungi al senzorului de flux se află întotdeauna în imediata apropiere a pacientului. Menținerea tuburilor în poziție verticală previne pătrunderea umezelii în tuburile senzorului de flux sau ale senzorului combinat de CO_2 / flux. Verificați periodic senzorul de flux și tuburile. Executați procedura de curățare în cazul în care observați picături în interiorul senzorilor sau al tuburilor. La nevoie, repetați procedura. În cazul în care picăturile nu sunt îndepărtate prin curățare, înlocuiți senzorul.

ATENȚIONĂRI

- Nu întindeți excesiv niciunul dintre cablurile senzorului sau tuburile pneumatice.
- Excesul de umezeală din senzor poate afecta precizia măsurării fluxului. Prin introducerea senzorului în circuitul de ventilație, tuburile fiind în poziție verticală, se evită efectele adverse ale excesului de umezeală.
- Scoateți senzorul din circuit în momentul administrării de medicamente tip aerosoli, deoarece viscozitatea crescută a medicamentelor poate deteriora ferestrele senzorului, ducând la defectarea prematură a acestuia.

Aruncarea senzorului

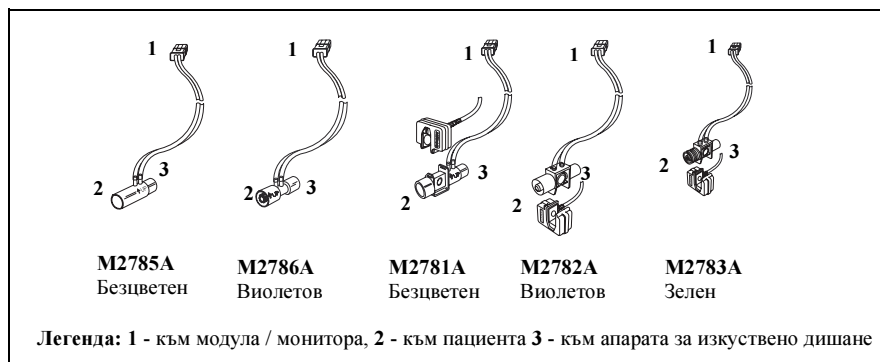
Respectați legile și reglementările naționale și locale în vigoare, referitoare la aruncarea deșeurilor spitalicești.



Având în vedere că acest produs implică un contact direct cu pacienții, componentele sale nu conțin latex.

Приложение на сензора

Използвайте тези сензори със спирометър Philips M1014A и монитор за пациента IntelliVue при пациенти на изкуствено дишане за измерване на въздушния поток, обема и налягането.



Дефиниране на използваните обозначения върху продукта или етикета					
	Внимание. Вижте документацията		За употреба с ендотрахеални тръби с указания размер.		За употреба при възрастни
	За употреба при деца		За употреба при деца до 1 година		За употреба при новородени

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Периодично проверявайте сензора и тръбичките за прекомерно овлажняване или натрупване на секрети.
- Изпускането на въздух от системата (предизвикано например от ендотрахеални тръби без маншон или от повреден сензор) може значително да повлияе показанията за потока, обема, налягането и други параметри на респираторната механика.
- Повторната употреба е рискована за пациента. Да не се разглобява, почиства, накусва, дезинфекцира или стерилизира.
- Да не се притиска тръбичката на сензора за потока.
- Когато не е включен към монитора, сензорът не трябва да се оставя в дихателния контур на пациента.

Инструкции за употреба (спазвайте тази последователност)

1. Извадете устройството на сензора от опаковката и проверете дали няма повредена част.
2. Преди да свържете сензора към дихателния контур, поставете куплунга в гнездото на монитора с надпис Flow Sensor, така че да се чуе щракване.
3. Ако използвате комбиниран CO₂/сензор на поток, притиснете CO₂ сензора към адаптера, докато влезе на място и се чуе щракване. Направете зануляваща процедура с въздух от стаята само, ако това е указано на монитора.

4. Инсталирайте сензора между ендотрахеалната тръба и Y-образната тръбичка на веригата за изкуствено дишане. Ако използвате топло- и влаго-обменник (ТВО), поставете сензора между ТВО и Y-образната тръбичка, като го позиционирате така, че тръбичката и стрелката на сензора да сочат нагоре.
5. Проверете дали целостта на веригата за изкуствено дишане на пациента не е нарушена след включване на сензора.

Както при всички измервателни уреди, възможно е определени неблагоприятни условия да повлияят точността на измерването на потока. Не поставяйте комбинирания CO_2 /сензор на потока между ендотрахеалната тръба и лакътя на пациента (при верига за деца/възрастни), тъй като секретите на пациента може да блокират прозорчетата на адаптера. Не пипайте прозорчетата на адаптера. Винаги проверявайте дали ивичестата тръбичка на сензора за потока е поставена проксимално на пациента. Като се държи тръбичката изправена нагоре се предотвратява оттичане на влага в тръбичката на сензора на потока или комбинирания CO_2 /сензор на потока. Периодично проверявайте сензора на потока и тръбичката. Ако се виждат капчици в сензора или тръбичката, направете един цикъл за продухване. Повторете го, ако е необходимо. Ако продухването не отстрани капчиците, сменете сензора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Да не се притискат прекомерно кабелите на сензора или въздушната тръбичка.
- Прекомерното овлажняване на сензора може да повлияе точността на измерването на потока. Включването на сензора във веригата за изкуствено дишане с вертикално разположена тръбичка помага да се избегнат ефектите на прекомерно овлажняване.
- Когато давате аерозолно лекарство, отстранете сензора от дихателния контур, тъй като увеличеният вискозитет на лекарството може да замърси прозорчетата на сензора, което да причини преждевременна повреда на сензора.

Изхвърляне на сензора

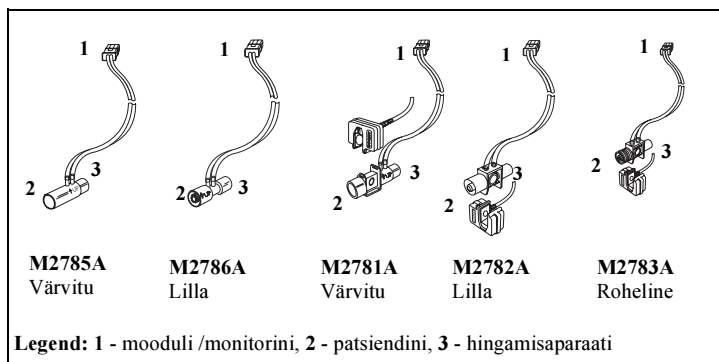
Спазвайте законите и местните разпоредби на Вашата страна, отнасящи се до унищожаването на болнични отпадъци.



Компонентите на този продукт, които са в контакт с пациента, не съдържат латекс.

Anduri paigaldamine

Kasutage neid andureid kunstlikul hingamisel patsientidel õhuteede voolu, mahu ja rõhu mõõtmiseks koos Philips M1014A spiromeetriamooduli ning IntelliVue patsiendimonitoriga.



Tootel või siltidel kasutatud sümbolite definitsioonid					
	Ettevaatust. Vt dokumentatsiooni		Kasutamiseks koos määratud suurusega endotrahheaals ete voolikutega		Kasutamiseks täiskasvanutel
	Kasutamiseks lastel		Kasutamiseks imikutel		Kasutamiseks vastsündinutel

HOIATUSED

- Kontrollige andurit ja voolikuid perioodiliselt liigse niiskuse ja sekretsiooni kogunemise osas.
- Leke süsteemis (nt täitmata mansetiga endotrahheaalsete voolikute või vigastatud andurite tõttu) võib märkimisväärselt voolu, mahu, rõhu ja teiste hingamismehhanismi parameetrite tulemusi mõjutada.
- Korduvkasutamine tekitab patsiendiriske. Ärge võtke osadeks, puhastage, leotage, desinfitseerige ega steriliseerige.
- Ärge rakendage vooluanduri voolikutele pinget.
- Kui andur pole monitoriga ühendatud, ärge ühendage seda hingamisaparaadiga.

Kasutusjuhend (pidage toodud järjekorrast kinni)

- Eemaldage anduri komplekt pakendist ning kontrollige selle osasid kahjustuse osas.
- Pange pistmik enne hingamisaparaadiga ühendamist monitoril olevasse vooluanduri kontakti.
- Kombineeritud CO₂/vooluanduri kasutamisel suruge CO₂ andur adapterile, kuni see kohale plöksatab. Teostage ruumiõhuga nullkalibreerimine vaid siis, kui monitor juhendab nii tegema.
- Paigaldage andur endotrahheaalse vooliku ja hingamisaparaadi kolmikühenduse vahele. Paigutage sooja niiskuse vaheti (Heat Moisture Exchanger – HME) kasutamisel andur HME ja kolmikühenduse vahele, asetades selle nii, et voolik ja anduril olev nool on suunaga üles.
- Tagage, et patsiendi hingamisaparaat jääb pärast anduri paigaldamist terviklikuks.

Nagu kõigi mõõteseadmetega, võivad kõrvaltoimed voolu mõõtmise täpsust mõjutada. Ärge paigutage kombineeritud CO₂/vooluandurit endotrahheaalse vooliku ja käänu (lapse/täiskasvanu hingamisaparaat) vahele, kuna patsiendi sekreedid võivad adapteri aknad blokeerida. Ärge puudutage adapteri aknaid. Kontrollige, et vooluanduri triipudega voolik oleks alati patsiendist proksimaalsemal. Vooliku hoidmine ülespoole suunatuna takistab niiskusel vooluandurist või kombineeritud CO₂/vooluandurist voolikusse nõrgumast. Kontrollige vooluandurit ja voolikut perioodiliselt. Andurisse või voolikusse nähtavate tilkade ilmumisel teostage puhastussükkel. Vajadusel korrake. Vahetage andur välja, kui puhastamine ei eemalda tilku.

ETTEVAATUST

- Ärge rakendage ühelegi andurikaablile ega õhuvoolikule liigset pinget.
- Anduri liigne niiskumine võib voolumõõtmise täpsust mõjutada. Anduri paigaldamine hingamisaparaadi ringesse püstisena aitab vältida liigse niiskuse toimeid.
- Aerosoolravimite manustamisel eemaldage andur ringest, kuna suurenenud ravimiviskoossus võib anduri aknaid saastata ning põhjustada anduri enneaegse rikke.

Anduri kõrvaldamine

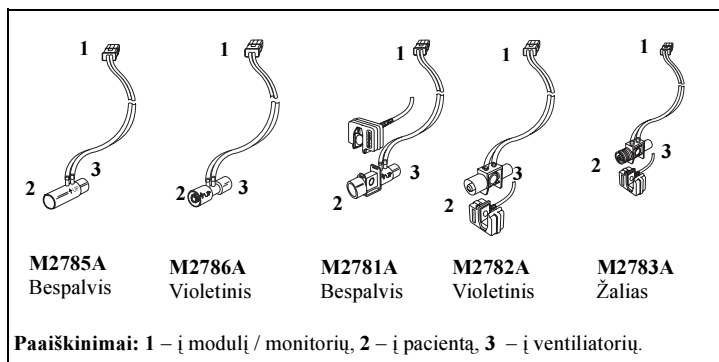
Järgige riigis kehtivaid seaduseid ning kohalikke eeskirju, mis käsitlevad haiglajäätmete kõrvaldamist.



Käesoleva toote osad, mis puutuvad kokku patsiendiga, on lateksivabad.

Jutiklio naudojimas

Šis jutiklis naudojamas su „Philips M1014A“ spirometrijos moduliu ir „IntelliVue“ paciento monitoriumi ventiliuojamų pacientų oro takų srautui, tūriui ir slėgiui matuoti.



Ant gaminio arba etiketėje naudojamų simbolių reikšmės		
	Dėmesio! Žr. dokumentus.	Naudoti su nurodyto dydžio endotrachėjinia is vamzdeliais
	Suaugusiesiems	
	Vaikams	Kūdikiams
	Naujagimiams	

ĮSPĖJIMAI

- Reguliariai tikrinkite, ar jutiklyje ir vamzdeliuose nesusikaupė drėgmės ir sekretų.
- Dėl nesandarios sistemos (pvz., endotrachėjinio vamzdelio be pripučiamos apsaugos arba pažeisto jutiklio) gali būti labai iškraipomi oro srauto, tūrio, slėgio ir kiti kvėpavimo mechanikos parametrai.
- Pakartotinai naudojant, keliamas pavojus pacientui. Neardykite, nevalykite, nepamardinkite į skystį, nedezinfekuokite ir nesterilizuokite.
- Srauto jutiklių vamzdelių netraukite.
- Prie monitoriaus neprijungto jutiklio nejunkite prie paciento kvėpavimo kontūro.

Naudojimo instrukcija (laikytės nurodyto eiliškumo)

1. Išpakuokite jutiklį ir patikrinkite, ar nepažeista nė viena jo dalis.
2. Prieš jungdami prie kvėpavimo kontūro, kištuką įkiškite į srauto jutiklio lizdą monitoriuje.
3. Naudodami sudėtinį CO₂/ srauto jutiklį, CO₂ jutiklį užmaukite ant adapterio taip, kad jis užsifikuotų savo vietoje. Atlikite patalpos oro nulinės padėties nustatymo procedūrą tik tokiu atveju, jei tai nurodoma monitoriuje.
4. Įtaisykite jutiklį tarp endotrachėjinio vamzdelio ir ventiliavimo kontūro trišakio. Jei naudojate karščio drėgmės keitiklį (HME), įdėkite jutiklį tarp HME ir trišakio taip, kad vamzdelis ir rodyklė ant jutiklio būtų nukreipti į viršų.
5. Įsitikinkite, kad įdėjus jutiklį nepažeidžiamas paciento ventiliatoriaus kontūro vientisumas.

Kaip ir visus matavimo prietaisus, jutiklį netinkamai prijungus, bus gaunami netikslūs rezultatai. Nemontuokite sudėtinio CO₂/ srauto jutiklio tarp endotrachėjinio vamzdelio ir alkūnės (vaiko / suaugusiojo kontūras), nes paciento sekretai gali uždengti adapterio langelius. Nelieskite adapterio langelių. Užtikrinkite, kad dryžuotas srauto jutiklio vamzdelis visada būtų kuo arčiau paciento kūno vidurio. Laikant vamzdelį stačią, apsaugoma, kad į srauto jutiklio arba sudėtinio CO₂/ srauto jutiklio vamzdelius nepatektų drėgmės. Reguliariai tikrinkite srauto jutiklį ir vamzdelius. Jei jutiklyje arba vamzdelyje pastebėjote lašelių, išvalykite cirkuliaciniu būdu. Jei reikia, pakartokite valymo procedūrą. Jei valant lašeliai nepašalinami, pakeiskite jutiklį.

DĖMESIO!

- Jutiklių kabelių arba pneumatinių vamzdelių netraukite naudodami pernelyg didelę jėgą.
- Per didelė drėgmė jutiklyje gali iškreipti srauto matavimo rezultatus. Prijungus jutiklį prie ventiliatoriaus kontūro su stačiais vamzdeliais, apsaugoma nuo per didelės drėgmės poveikio.
- Ištraukite jutiklį iš kontūro tiekdami aerosolinius vaistus, nes dėl padidėjusio vaistų klampumo gali užsiteršti jutiklio langeliai – jutiklis suges.

Jutiklio išmetimas

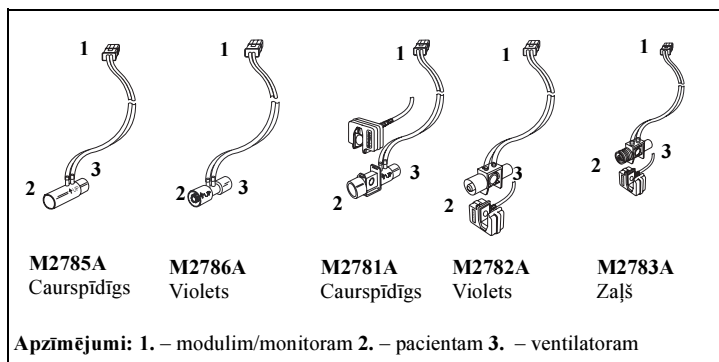
Laikykitės savo šalies įstatymų ir vietos taisyklių dėl medicininių atliekų šalinimo.



Šio gaminio dalyse, besiliečiančiose su pacientu, nėra latekso.

Sensoru uzlikšana

Ventilētiem pacientiem lietojiet šos sensorus ar *Philips M1014A Spirometry Module* un *IntelliVue* pacientu monitoru, lai mērītu gaisa plūsmu, tilpumu un spiedienu.



Uz izstrādājuma vai marķējuma lietoto simbolu definīcija			
	Brīdinājums. Skatiet dokumentāciju.		Lietošanai ar norādītā izmēra endotraheālām caurulītēm
	Lietošanai pediatrijas pacientiem		Lietošanai zīdaiņiem
			Lietošanai jaundzimušajiem

BRĪDINĀJUMI

- Periodiski pārbaudiet, vai sensors un caurulīšu sistēma nav pārlieku mitri vai aizsprostoti ar izdalījumiem.
- Noplūde sistēmā (piemēram, ja to izraisījušas nenoblīvētas endotraheālas caurulītes vai bojāts sensors) var būtiski ietekmēt plūsmas, tilpuma, spiediena un citu elpošanas mehānisma parametru mērījumus.
- Atkārtota lietošana ir pacientam riskanta. Neizjauciet, netīriet, neiegremdējiet, nedezinficējiet un nesterilizējiet.
- Nenosprīgojiet plūsmas sensora caurulīšu sistēmu.
- Nepievienojiet sensoru pacienta sistēmai, ja tas nav pievienots monitoram.

Lietošanas pamācība (ievērojiet šo secību)

- Izņemiet sensora sastāvdaļas no iepakojuma un pārbaudiet, vai kāda daļa nav bojāta.
- Pirms savienotāja pievienošanas elpošanas sistēmai to ar klikšķi ievietojiet plūsmas sensorā vai monitora spraudlīgdā.
- Izmantojot kombinēto CO₂/plūsmas sensoru, CO₂ sensoru iespiediet adapterā, līdz tas ar klikšķi iegulst vietā. Nulles procedūru ar telpas gaisu izpildiet tikai tad, ja tā norāda monitorā.
- Sensoru uzstādiet starp endotraheālo caurulīti un ventilatora sistēmas pacienta y savienotāju (nye). Lietojot siltuma mitruma apmaiņtāju (HME), sensoru novietojiet starp HME un pacienta y savienojumu nye tā, lai caurulīšu sistēma un bulta uz sensora būtu vērsta augšup.
- Raugieties, lai pacienta ventilatora sistēmas integritāte pēc sensora ievietošanas netiktu traucēta.

Tāpat kā citām plūsmas mērierīcēm, nelabvēlīgi apstākļi var ietekmēt plūsmas mērījumu precizitāti. Kombinēto CO₂/plūsmas sensoru nenovietojiet starp endotraheālo caurulīti un liekumu (pediatrijas/ pieaugušo sistēmām), jo pacienta izdalījumi var nosprostot adaptera lodziņus. Neaizskariet adaptera lodziņus. Nodrošiniet, lai plūsmas sensora svītrainā caurulīšu sistēma vienmēr būtu proksimāli pacientam. Ja caurulīšu sistēmu tur stateniski, mitrums neieplūst plūsmas sensora vai kombinētā CO₂/plūsmas sensora caurulīšu sistēmā. Periodiski pārbaudiet plūsmas sensoru un caurulīšu sistēmu. Veiciet tīrīšanas ciklu, ja sensorā vai caurulīšu sistēmā ir redzamas pilītes. Nepieciešamības gadījumā procedūru atkārtojiet. Ja pēc tīrīšanas pilītes saglabājas, nomainiet sensoru.

BRĪDINĀJUMI

- Nevienu sensora kabeli vai pneimatisko caurulīšu sistēmu pārāk nenospriegojiet.
- Pārlieds mitrums sensorā var ietekmēt plūsmas mērījuma precizitāti. Ja sensoru ventilatora sistēmā ievieto, caurulītes vēršot stateniski, tas palīdz izvairīties no pārliedza mitruma iedarbības.
- Dodot aerosolveida medikamentus, sensoru no sistēmas izņemiet, jo medikamenti ar lielu viskozitāti var aptraipīt sensora lodziņus, izraisot sensora pāragru sabojāšanos.

Sensora utilizēšana

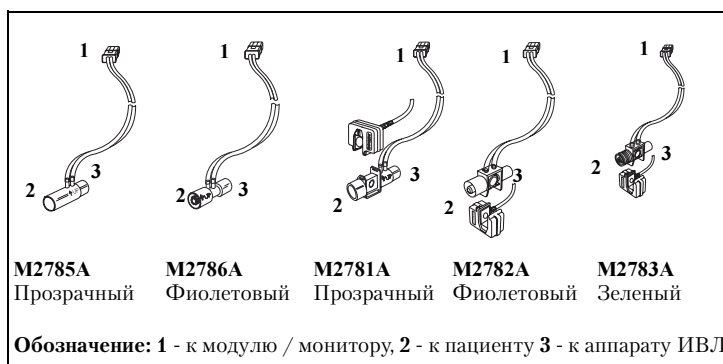
Ievērojiet savas valsts likumus un vietējos noteikumus par slimnīcas atkritumu utilizēšanu.



Šī izstrādājuma sastāvdaļas, kas nonāk saskarē ar pacientu, nesatur lateksu.

Наложение датчика

Для измерения потока, объема и давления в воздуховоде используйте эти датчики с модулем спирометрии Philips M1014A и монитором пациента IntelliVue.



Определение символов, использованных на продукте или на наклейках					
	Внимание! См. документацию		Для использования с эндотрахеальными трубками указанного размера		Для использования у взрослых пациентов
	Для использования у детей		Для использования у грудных детей		Для использования у новорожденных

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Периодически проверяйте датчик и трубку на предмет появления признаков чрезмерной увлажненности или выделений.
- Утечка из системы (например, вызванная использованием неинтубационной эндотрахеальной трубки или поврежденным датчиком) может значительно повлиять на измеряемые показатели потока, объема, давления и на другие параметры респираторной механики.
- Повторное использование представляет опасность для пациента. Не разбирайте, не выполняйте чистку, погружение в жидкость, дезинфекцию или стерилизацию.
- Не передавливайте трубку датчика потока.
- Не допускайте наличия датчика в дыхательном контуре пациента, когда датчик отсоединен от монитора.

Инструкции по использованию (соблюдайте последовательность)

1. Извлеките узел датчика из упаковки и убедитесь в отсутствии поврежденных компонентов.
2. Перед тем как подсоединять соединитель к дыхательному контуру, вставьте его до щелчка в гнездо датчика потока на мониторе.
3. Если используется комбинированный датчик CO_2 /потока, нажмите на датчик CO_2 на адаптере, чтобы он со щелчком встал на место. Выполняйте процедуру выставления нуля по воздуху при комнатной температуре только в том случае, если эта процедура предлагается монитором.
4. Установите датчик между эндотрахеальной трубкой и тройником контура аппарата ИВЛ. Если используется устройство подогрева и увлажнения смеси (HME), поместите датчик между устройством и тройником, располагая его так, чтобы трубка и стрелка на датчике были направлены вверх.
5. После установки датчика убедитесь в целостности контура аппарата ИВЛ пациента.

Как и у всех других устройств измерения потока, неблагоприятные условия могут оказать влияние на точность измерения потока. Не располагайте комбинированный датчик CO_2 /поток между эндотрахеальной трубкой и коленом (в контуре у детей или взрослых пациентов), так как выделения пациента могут закупорить окна адаптера. Не касайтесь окон адаптера. Убедитесь, что трубка с полосками датчика потока всегда проксимальна по отношению к пациенту. Если держать трубку в вертикальном положении, это предотвратит стекание влаги в трубку датчика потока или комбинированного датчика CO_2 /поток. Периодически проверяйте датчик потока и трубку. Выполните цикл очистки, если внутри датчика или в трубке видны капельки. При необходимости повторите эту процедуру. Если после выполнения процедуры чистки капельки остались, замените датчик.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Не прикладывайте излишних усилий к кабелю датчика или воздуховодной трубке.
- Избыточная влажность в датчике может повлиять на точность измерения потока. Установка датчика в контур аппарата ИВЛ с вертикально расположенными трубками поможет избежать воздействия избыточной влажности.
- При введении в контур лекарств в виде аэрозолей извлеките датчик из контура, так как повышенная вязкость лекарственного средства может привести к загрязнению окна датчика и к преждевременному отказу датчика.

Утилизация датчика

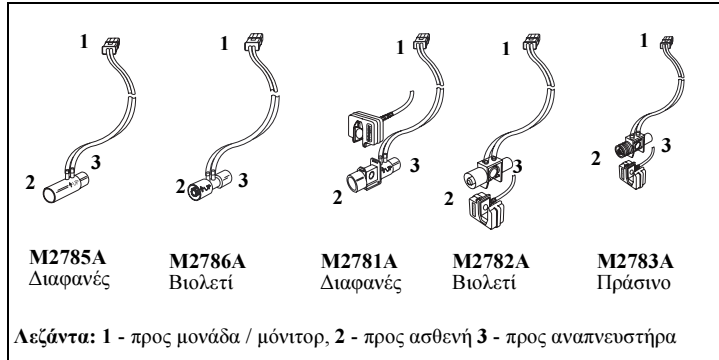
Следуйте положениям действующего законодательства, касающегося утилизации больничных отходов.



Компоненты этого продукта, контактирующие с пациентом, не содержат латекс.

Τοποθέτηση του Αισθητήρα

Χρησιμοποιείτε αυτούς τους αισθητήρες με τη Μονάδα Σπироμετρίας Philips M1014A και ένα μόνιτορ ασθενούς IntelliVue σε ασθενείς με αναπνευστική υποστήριξη για να μετρήσετε τη ροή αεραγωγού, τον όγκο και την πίεση.



Ορισμός Συμβόλων που Χρησιμοποιούνται στο Προϊόν ή στην Επισήμανση			
	Προσοχή. Συμβουλευθείτε τα εγχειρίδια		Για χρήση με ενδοτραχειακούς σωλήνες του συνιστώμενου μεγέθους
	Για παιδιατρική χρήση		Για χρήση σε βρέφη
			Για χρήση σε νεογνά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Περιοδικά ελέγχετε τον αισθητήρα και τη σωλήνωση για υπερβολική εναπόθεση υγρασίας ή εκκρίσεων.
- Μια διαρροή συστήματος (για παράδειγμα, οφειλόμενη σε ενδοτραχειακό σωλήνα χωρίς περιχειρίδα που φουσκώνει ή κατεστραμμένο αισθητήρα) μπορεί να επηρεάσει σημαντικά τις ενδείξεις ροής, όγκου, πίεσης και άλλων παραμέτρων του αναπνευστικού μηχανισμού.
- Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να θέσει τον ασθενή σε κίνδυνο. Μην αποσυναρμολογείτε, καθαρίζετε, εμβυθίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε.
- Μην ασκείτε τάση στη σωλήνωση αισθητήρα ροής.
- Μην αφήνετε τον αισθητήρα στο κύκλωμα ασθενούς όταν δεν είναι συνδεδεμένος στο μόνιτορ.

Οδηγίες Χρήσης (τηρείτε την καθορισμένη σειρά)

1. Αφαιρέστε τη διάταξη αισθητήρα από τη συσκευασία και επαληθεύστε ότι δεν έχει καταστραφεί κανένα εξάρτημα.
2. Συνδέστε με ένα “κλικ” το βύσμα στην υποδοχή Αισθητήρα Ροής του μόνιτορ πριν συνδέσετε στο αναπνευστικό κύκλωμα.

3. Εάν χρησιμοποιείτε συνδυασμένο Αισθητήρα CO₂/Ροής, πιέστε τον αισθητήρα CO₂ επάνω στον προσαρμογέα μέχρι να μπει στη θέση του με ένα “κλικ”. Εκτελέστε μια διαδικασία μηδενισμού με αέρα δωματίου μόνο εάν σας ζητηθεί από το μόνιτορ.
4. Εγκαταστήστε τον αισθητήρα μεταξύ του ενδοτραχειακού σωλήνα και του Υ κυκλώματος αναπνευστήρα. Εάν χρησιμοποιείτε Εναλλάκτη Θερμότητας-Υγρασίας (HME), τοποθετήστε τον αισθητήρα μεταξύ του HME και του Υ, έτσι ώστε η σωλήνωση και το βέλος επάνω στον αισθητήρα να δείχνουν προς τα επάνω.
5. Βεβαιωθείτε ότι η ακεραιότητα του κυκλώματος αναπνευστήρα ασθενούς δεν είναι μειωμένη μετά την εισαγωγή του αισθητήρα.

Όπως και με όλες τις συσκευές μέτρησης ροής, οι κακές συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης ροής. Μην τοποθετείτε τον συνδυασμένο αισθητήρα CO₂/Ροής μεταξύ του ενδοτραχειακού σωλήνα και του αγκώνα (κύκλωμα παιδιατρικό/ενηλίκων), καθώς οι εκκρίσεις του ασθενούς μπορεί να φράξουν τα παράθυρα προσαρμογέα. Μην αγγίζετε τα παράθυρα προσαρμογέα. Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση με τη λωρίδα του αισθητήρα ροής βρίσκεται πάντοτε κοντά στον ασθενή. Η διατήρηση της σωλήνωσης σε όρθια θέση εμποδίζει την αποστράγγιση της υγρασίας μέσα στη σωλήνωση του αισθητήρα ροής ή του συνδυασμένου αισθητήρα CO₂/Ροής. Ελέγχετε περιοδικά τον αισθητήρα ροής και τη σωλήνωση. Εκτελέστε έναν κύκλο κάθαρσης εάν τα σταγονίδια είναι ορατά στο εσωτερικό του αισθητήρα ή της σωλήνωσης. Επαναλάβετε εάν απαιτείται. Εάν η κάθαρση δεν αφαιρέσει τα σταγονίδια, αντικαταστήστε τον αισθητήρα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Μην ασκείτε υπερβολική τάση σε κανέναν καλώδιο αισθητήρα ή πνευματική σωλήνωση.
- Η υπερβολική υγρασία στον αισθητήρα μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της μέτρησης ροής. Η εισαγωγή του αισθητήρα στο κύκλωμα αναπνευστήρα με όρθιους τους σωλήνες βοηθά στην αποφυγή φαινομένων υπερβολικής υγρασίας.
- Αφαιρέστε τον αισθητήρα από το κύκλωμα όταν παρέχετε φάρμακο σε μορφή αερολύματος, καθώς το αυξημένο ιξώδες του φαρμάκου μπορεί να μολύνει τα παράθυρα του αισθητήρα, προκαλώντας πρόωρη βλάβη του αισθητήρα.

Απόρριψη του Αισθητήρα

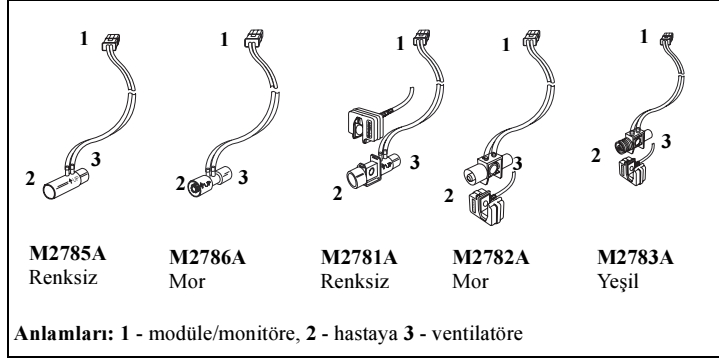
Τηρείτε την εθνική νομοθεσία και τις τοπικές διατάξεις σχετικά με την απόρριψη νοσοκομειακών αποβλήτων.



Τα μέρη αυτού του προϊόντος που έρχονται σε επαφή με τον ασθενή δεν περιέχουν λατέξ.

Sensörü Uygulama

Bu sensörler Philips M1014A Spirometri Modülü ve bir IntelliVue hasta monitörüyle birlikte ve ventile edilen hastalarda kullanılarak havayolu akışı, hacim ve basınç ölçülür.



Ürün veya Etiket Üzerinde Kullanılan Simgelerin Anlamları					
	İkaz. Belgelere bakın.		Belirtilen ebatta endotrakeal boru kullanımı için		Yetişkinlerde kullanılır
	Çocuklarda kullanılır		Bebeklerde kullanılır		Yenidoğanlar da kullanılır

UYARILAR

- Sensörü ve borularını, aşırı nem veya sekresyon birikmesine karşı düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Sistemde bir kaçak oluşması (örneğin manşonsuz endotrakeal borular veya hasarlı bir sensör nedeniyle) akış, hacim, basınç ve diğer solunum mekanik parametrelerini anlamlı düzeyde etkileyebilir.
- Yeniden kullanım, hastaya tehlike arzeder. Ürünü sökmeyin, temizlemeyin, ıslatmayın, dezenfekte etmeyin, sterilize etmeyin.
- Akış sensörü borularını germeyin.
- Monitöre bağlı değilken sensörün hasta devresinde olmasına izin vermeyin.

Kullanım Talimatları (bu sıralamaya uyun)

- Sensör takımını paketten çıkartın ve hiçbir bileşenin hasarlı olmadığından emin olun.
- Konektörü, monitördeki Akış Sensörü alıcısındaki yerine yerleştirin (yerine oturunca tık sesi duyulur), ardından solunum devresine bağlayın.
- Eğer kombine bir CO₂/Akış Sensörü kullanıyorsanız, yerine tık sesiyle oturuncaya dek CO₂ sensörünü adaptörün üzerine bastırın. Sadece monitör tarafından istendiği takdirde, oda havasıyla bir sıfırlama prosedürü yapın.

4. Sensörü endotrakeal boru ile ventilatör devre Y parçasının arasına yerleştirin. Eğer bir Isı Nem Değiştiricisi (HME) kullanıyorsanız, sensörü HME ile Y parçasının arasına, borular ve sensörün üzerindeki ok yukarı doğru bakacak şekilde yerleştirin.
5. Sensörü yerleştirdikten sonra hasta ventilatör devresinin bütünlüğünün bozulmadığından emin olun.

Tüm akış ölçüm cihazlarında olduğu gibi, ters koşullar akış ölçümünün doğruluğunu olumsuz etkileyebilir. Kombine CO₂/Akış sensörünü endotrakeal boru ile dirsek (çocuk/yetişkin devresi) arasına koymayın, aksi takdirde hasta sekresyonları adaptör pencerelerini bloke edebilir. Adaptör pencerelerine dokunmayın. Akış sensörünün çizgili borusunun daima hastaya yakın tarafta olduğundan emin olun. Boruları yukarı doğru dik tutmak, nemin akış sensörünün veya kombine CO₂/Akış sensörünün borularının içine akmasını önler. Akış sensörünü ve boruları periyodik olarak kontrol edin. Sensörün veya boruların içinde damlacıklar görüyorsanız, bir temizleme devresi yapın. Gerekirse bunu tekrarlayın. Temizleme işlemi de damlacıkları yok etmezse, sensörü değiştirin.

İKAZLAR

- Hiçbir sensör kablosunu veya pnömatik boruyu fazla germeyin.
- Sensörde aşırı nem bulunması, akış ölçümünün doğruluğunu olumsuz etkileyebilir. Sensörü ventilatör devresine, boruları yukarı doğru bakacak şekilde dikine yerleştirmek, aşırı nem etkilerinden kaçınılmasına yardımcı olur.
- Aerosollü bir ilaç verirken sensörü devreden çıkartın, aksi takdirde artan ilaç viskozitesi sensörün pencerelerini kirleterek sensörün ömrünü kısaltabilir.

Sensörün İmhası

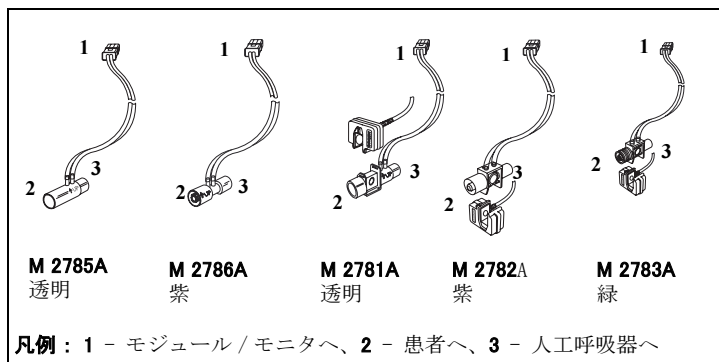
Hastane atıklarının imhası konusunda ülkenizin yasa ve yönetmeliklerine uyun.



Bu ürünün hastayla temas halindeki bileşenleri latekssizdir.

センサの装着

人工呼吸器使用患者に対して、下図に示すセンサをフィリップス M1014A スパイロメトリ・モジュールおよび IntelliVue 生体情報モニタと併用することにより、気道のフロー、ボリューム、内圧を測定します。



本製品で使用されている記号またはラベルの定義					
	注意。 取扱説明書 をご覧ください。		指定された サイズの 気管内 チューブ用		成人用
	小児用		幼児用		新生児用

警告

- ・ センサおよびチューブに水分や残留物の過剰な付着がないか、定期的にチェックしてください。
- ・ 回路リーク（例：気管内チューブのカフ外れまたはセンサの破損などによる漏れ）がある
と、フロー、ボリューム、内圧、およびその他呼吸機能パラメータの測定値に著しい影響
を及ぼすおそれがあります。
- ・ 再使用は患者に危害を及ぼします。分解、クリーニング、浸漬、消毒、滅菌は行わないで
ください。
- ・ フロー・センサのチューブに張力がかからないようにしてください。
- ・ センサをモニタに接続していない場合は、センサを患者回路に接続したまま放置しないで
ください。

使用方法（必ず下記の順序に従ってください）

1. センサー式をパッケージから取り出して、どの構成部品も破損していないことを確認しま
す。
2. コネクタをモニタのフロー・センサ用ソケットにカチッと音がするまで押し込み、センサ
を呼吸回路に接続します。

3. CO₂/フロー一体型センサを使用する場合は、CO₂センサをアダプタにカチッと音がするまで押し込みます。モニタにメッセージが表示された場合にのみ、大気でゼロ圧調整を行います。
4. センサを気管内チューブと換気回路のYピースの間に入れます。湿熱交換器（HME）を使用している場合は、チューブおよびセンサに記載されている矢印を上に向けて、センサをHMEとYピースの間に入れます。
5. センサの接続後、患者の換気回路の安全性が低下していないことを確かめてください。

すべてのフロー計測機器と同様、有害な状況は、フローの測定精度に悪影響を及ぼすおそれがあります。CO₂/フロー一体型センサは、気管内チューブとエルボー型チューブ（小児 / 成人回路）の間に入れないでください。患者の残留物によりアダプタのウィンドウが詰まるおそれがあります。アダプタのウィンドウには触れないでください。フロー・センサのストライプのチューブが常に患者に最も近い位置にあることを確かめてください。チューブを常に上に向けておくことにより、フロー・センサまたはCO₂/フロー一体型センサ内への水分の流入を防止できます。フロー・センサとチューブは定期的にチェックしてください。センサまたはチューブ内に水滴が見られる場合は、除去サイクルを行います。除去サイクルは必要に応じて繰り返し行ってください。除去サイクルを行っても水滴が除去されない場合は、センサを交換してください。

注意

- ・ センサのケーブルまたは気送チューブには過剰な張力がかからないようにしてください。
- ・ センサ内に過剰な水分が含まれていると、フローの測定精度に影響を及ぼすおそれがあります。チューブを上に向けてセンサを換気回路に入れることにより、過剰な水分による影響を受けにくくなります。
- ・ エアロゾル薬剤を散布する際はセンサを回路から取り外してください。薬剤の粘度が高くなるとセンサのウィンドウが汚染されるおそれがあり、センサの寿命を縮める原因となります。

センサの廃棄

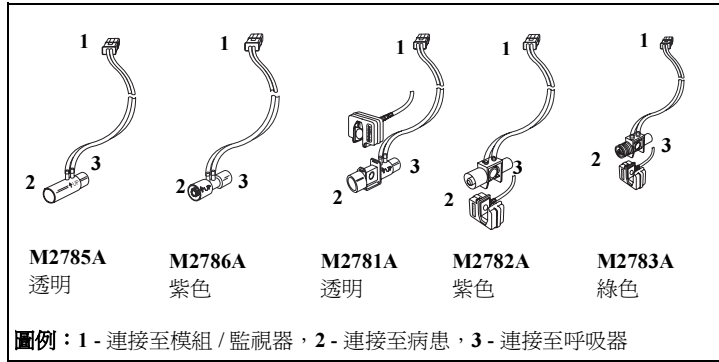
院内廃棄物の廃棄に関する国または地域の法令に従って廃棄してください。



本製品では、患者の身体に接触する部品にはラテックスを使用していません。

施用感應器

對使用呼吸器的病患，可將下列感應器與飛利浦 M1014A 呼吸量計模組和 IntelliVue 病患監視器配合使用，以測量呼吸道流量、容積和壓力。



產品或標籤上使用的符號定義		
	注意。請參閱文件	
	用於小孩	
	用於新生兒	

警告

- 定期檢查感應器和管線是否積聚了過多的濕氣或分泌物。
- 系統滲漏（例如，由無氣囊式氣管內管或受損的感應器引起的滲漏）可能會嚴重影響流量、容積、壓力及其他呼吸機制參數的讀值。
- 重複使用會對病患造成危害。請勿拆解、清潔、浸泡、消毒或殺菌。
- 請勿用力拉扯流量感應器管線。
- 感應器未連接至監視器時，請勿將其接在病患迴路中。

使用說明（遵循以下順序）

- 將感應器套件從包裝中取出，確認無任何破損。
- 將感應器連接至呼吸迴路之前，先將感應器連接於監視器的流量感應器插座中。
- 如果使用的是組合的 CO₂/ 流量感應器，請將 CO₂ 感應器按壓至轉接頭，直到其卡入到位。若監視器出現提示時，則以大氣執行歸零程序。
- 將感應器安裝在氣管內管和呼吸器迴路 Y 形管之間。如果使用的是濕熱交換器 (HME)，請將感應器放置在 HME 和 Y 形管之間，並使感應器的管線和箭頭朝上。
- 確保在插入感應器後，不會影響到病患呼吸器迴路的完整性。

對於所有流量測量設備，不利條件可能會影響流量測量的準確性。請勿將組合的 CO₂/ 流量感應器放置在氣管內管和彎頭（小孩 / 成人迴路）之間，因為病患分泌物可能會阻塞轉接頭窗口。請勿觸摸轉接頭窗口。確保流量感應器的條紋管線始終在病患近端。保持管線向上可防止濕氣進

入流量感應器或組合的 CO₂/ 流量感應器的管線中。定期檢查流量感應器和管線。如果在感應器或管線內發現小水滴，請執行清除程序。需要時重覆上述程序。如果清除程序不能去除小水滴，請更換感應器。

注意事項

- 請勿用力拉扯任何感應器導線或氣動管線。
- 感應器中濕氣過多可能會影響流量測量的準確性。將感應器插入呼吸器迴路時，保持管線向上有助於避免過多濕氣所造成的影響。
- 在進行氣霧藥物治療時，請從迴路中移除感應器，因為增加的藥物濃度可能會污染感應器窗口，從而導致感應器過早出現故障。

感應器丟棄

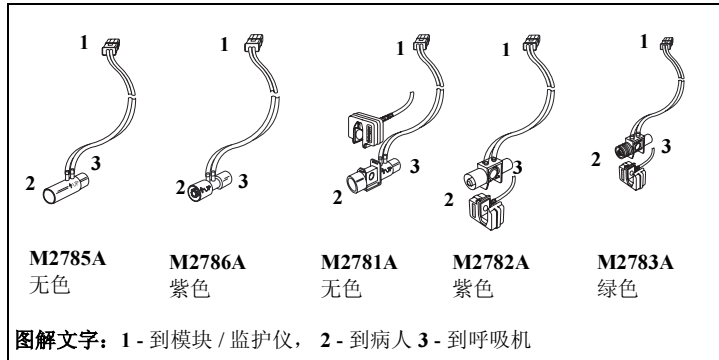
請遵照有關醫院廢棄物丟棄的國家 / 地區法律和當地法規。



本產品接觸到病患的組件均不含乳膠。

佩戴传感器

将这些传感器与飞利浦 M1014A 肺量测定模块和 IntelliVue 病人监护仪配合使用，对机械通气的病人测量气道流量、容积以及压力。



产品或标签上所用符号的定义		
	注意。参见文件资料	
	供儿童使用	
	供成人使用	

警告

- 定期检查传感器和管路内是否有过多潮气或是分泌物积聚。
- 系统漏气（例如，未打气管插管的套囊或是传感器损坏）都会严重影响气流、容积、压力以及其它呼吸机械参数的读数。
- 反复使用会给病人造成危险。切勿拆卸、清洗、浸泡、消毒或灭菌。
- 不要在流量传感器管路上施加张力。
- 如果传感器未与监护仪相连，勿将之置入病人回路之中。

使用说明书（遵循此次序）

1. 从包装中取出传感器组件，核实没有元件损坏。
2. 在与呼吸回路连接之前，将连接器卡入监护仪的“流量传感器”插座之内。
3. 如果使用组合式 CO₂/ 流量传感器，将 CO₂ 传感器压在转接头上，直至其锁定到位。仅在监护仪发出提示时根据室内空气进行归零操作。
4. 将传感器安装在气管插管以及呼吸机回路的三通管之间。如果使用“热潮湿交换器（HME）”，可将传感器置于 HME 和三通管之间，安装时令管路和传感器上的箭头朝向上。
5. 插入传感器之后，确保病人呼吸机回路不会漏气。

如同所有流量测量设备一样，不利的条件会影响流量测量的精度。切勿将组合式 CO₂/ 流量传感器置于气管插管和轴状接头（儿童 / 成人回路），因为病人的分泌物会阻塞转接头窗口。不要触

摸转接头窗口。确保流量传感器的条纹管路对于病人来说总是在近端。保持管路竖直向上，防止湿气流入流量传感器或是组合式 CO₂/ 流量传感器的管路。定期检查流量传感器和管路。如在传感器或是管路之内可见水滴，可执行一次吹洗循环。如有必要，可重复。如果吹洗不能去除水滴，可更换传感器。

注意

- 不要在任何传感器电缆或是充气管路上施加过大压力。
- 传感器中过多湿气会影响流量测量的精度。将传感器插入呼吸机回路时令管路竖直，有助于避免积聚过多的湿气。
- 在给予病人雾化吸入气溶胶药物时，应将传感器卸下，因为药物粘度提高会污染传感器光电元件窗口，造成传感器过早失效。

传感器的处理

按照贵国的法律和当地有关医院废物处理的法规进行。



该产品中与病人接触的元件都不含乳胶。

To order Philips healthcare supplies online: <http://philips.com/healthcarestore>

To contact Philips and locate your local sales office: <http://www.healthcare.philips.com>



This product complies with the requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 (Medical Device Directive).

Rx ONLY



Manufactured for:
Philips Medizin Systeme
Böblingen GmbH
Hewlett-Packard-Strasse 2
71034 Böblingen
Germany
Tel: (+49) 7031 463 2254
Fax: (+49) 7031 463 1552

Subject to modification
Copyright © 2015
Koninklijke Philips N.V.
November 2015 Edition
M2785-9001A Rev. D
451261011421
1030180AWverD

